



www.adp3p.com

L'ÉCHO

des 3 Provinces

N° 207
Octobre
Novembre
2020

Le Magazine des habitants du Pays aux

1, rue du Poirier Martin 88320 Lamarche



P. 22

Lironcourt, vigne nouvelle © Patrick Hannelle

P. 8

Passavant-la-Rochère, les vitraux de l'église © Anne Brugirard



P. 10

Non loin des Sources de la Meuse, Pouilly-en-Bassigny © Patrick Hannelle



Le prochain Comité de rédaction aura lieu le vendredi 16 octobre à 16h, salle Gambetta à Lamarche (88).





C'est à la Résidence d'Hennezel-Clairey que ce numéro a été préparé par une quinzaine de personnes selon les règles sanitaires en vigueur, après la visite du musée sous la houlette de Bernard et Arlette Delémontrey que nous remercions pour leurs explications mais aussi pour leur accueil chaleureux. Nous vous encourageons à le visiter, il sera ouvert jusqu'au 11 novembre.

L'automne arrive. La rubrique de la cuisine n'ayant pas eu de succès, Danièle vous propose de préparer Halloween avec des recettes à faire avec les enfants ! Lançons cependant un appel pour le prochain écho : recettes d'hiver au pays des 3 Provinces ! Je reste cependant optimiste pour que cette rubrique fonctionne avec les réponses de nos lecteurs et lectrices avec des recettes de famille liées à des

de facteur ou factrice à régler directement avec eux ! L'énigme de Marc Abriet remporte un grand succès ! Mais son humour n'est pas toujours apprécié ! Nous vous proposons aussi une grille de mots pour voir si vous lisez l'Écho à fond !

À Hennezel, les visiteurs des 3 provinces ont apprécié la visite sur les banquets d'autrefois commentée par Arlette Delémontrey © Patrick Hannelle



souvenirs qui sont les plus appréciées car notre magazine est apprécié. Il est le « rayon de soleil d'une lectrice » qui était déçue de ne plus le recevoir ! La Poste nous répond inlassablement que les problèmes de distribution rentrent dans les 5 % de perte liés à notre contrat. Souvent ce sont des problèmes

Avec l'automne, les comités de rédaction décentralisés vont cesser. Nous vous invitons donc à nous retrouver le vendredi 16 octobre à 16h à la salle Gambetta à Lamarche.

Courrier des lecteurs

Dans le numéro 206 de l'Écho Août-Septembre, à la page 12, "À visiter sans faute", il fallait lire "Comme un coup de foudre". Avec toutes mes excuses.

Dominique Grandjean

Sommaire

2 Édito

3 L'ALPHA et l'OMEGA à l'église de Grignoncourt (suite)

5 Un portrait de "son dernier Seigneur" bientôt de retour à Isches

6 Amusements de jadis à Bleurville

7 Ormoy et sa Marianne

8 La Lumière y est plus belle, restauration des vitraux de l'église communale de Passavant-la-Rochère

10 **À découvrir** : La source de la Meuse au fil de l'histoire avec Jean Gallier • Georges Sand, une figure de femme au masculin par Jocelyne Barbier • Crimes et châtiments en Franche-Comté au début du XVII^e siècle

12 **Jeu, énigme : Tout là-haut • Diction**

14 Grille pour les lecteurs assidus proposée par Jacques Fourcade

15 **Poèmes & Poésies** : Prunus et corona virus • Ode à mon jardin

16 **Histoire de la cuisine** : Halloween

18 **L'écho des visites**

19 Le Rallye pédestre de la Vallée de l'Ourche toujours prisé à Claudon

20 L'église Saint-Maurice à Morizécourt

22 La vigne de l'intercommunalité plantée avec de nouvelles variétés à Lironcourt

23 Les vendanges 2020 (2000 vins !) au Verger Conservatoire de la Communauté de Communes des Vosges Côté Sud Ouest

24 Des bons d'achats aux personnels soignants à Monthureux-sur-Saône

25 Une nouvelle vie pour le Café du Balcon à Fontenoy-le-Château

26 L'homme à la pipe à Châtillon-sur-Saône

27 La Maison du Patrimoine, le temps d'un été à Monthureux-sur-Saône

30 **Animations & Manifestations**

L'ECHO DES 3 PROVINCES • Magazine bimestriel gratuit de l'Association pour le Développement du Pays aux 3 Provinces, distribué par MédiaPost • **Siège social** : mairie 88320 ISCHES • **Directrice de publication** : Evelyne Relion • 1, rue du Poirier Martin 88320 Lamarche • 03 29 09 57 06 • evelyne.relion@orange.fr • **Vice-président et co-directeur de publication** : Patrick Hannelle • patrick.hannelle@wanadoo.fr • **Responsable des visites, vice-présidente** : Dominique Grandjean • 12 Charrière de Vouécourt 70210 Passavant-la-Rochère • dominique.grandjean@yahoo.fr • 03 84 92 45 41 • **Trésorière** : Annie Vagney • annie.vagney@wanadoo.fr • 27, rue de Poiseul 88320 Damblain • **Graphisme** : uUP 06 95 29 93 39 contact@uup.design • Les articles et les publicités n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs • **Impression** : Flash et Fricotel • 88000 EPINAL • **Adresse** : A.D.P. 3 P. • 1, rue du Poirier Martin • 88320 Lamarche • Dépôt légal en cours



LIONEL URION

Travaux de rénovation - Transformation 6 rue du Puits Delorme
lionel.urion123@orange.fr 88320 VILLOTTE

06.85.02.41.93



La boîte à Fromages

Producteur Vente Directe

Fabrication & vente de fromages traditionnels au lait cru.

Fabrication & Magasin de vente
161 rue Grande Fontaine - 88320 Isches
03 29 09 86 85 - sarl.grethenchoux@orange.fr

**Ouvert mardi et vendredi de 10h à 12h
samedi de 10h à 12h et de 17h à 19h**



Fig. 1

Il y a six mois, notre article précédent (Écho n°203), faisait suite à notre plaisir de découvrir autant de choses surprenantes dans cette petite église de campagne (fig. 1).

Dans le dernier numéro de l'Écho N°206, nous vous avons présenté la première partie d'un résumé sur l'histoire de cette église et d'une famille de seigneur du lieu qui a veillé sur elle pendant près de trois siècles, aujourd'hui nous vous en présentons la suite.

L'église de Grignoncourt et la famille Parisot (suite)

Nous pouvons en conclure avec peu de risques de nous tromper que l'église de Grignoncourt fut agrandie et probablement rénovée (décors, mobilier etc.) en 1705, pour célébrer un baptême bien sûr mais surtout ainsi marquer le retour de cette terre de surséance dans la Lorraine en présence d'un des signataires du traité de Besançon 1704. A noter également que plusieurs membres de la maison Parisot dont Jacques Parisot ci-dessus ont tenu des fonctions importantes au Baillage de Saint-Mihiel.

Cette présence conjointe des Parisot à Grignoncourt et à Saint-Mihiel, nous permet d'établir d'autres coïncidences, la présence dans chaque église d'une chapelle dédiée à la Visitation d'une part et la présence dans

chaque chapelle d'une statue représentant une femme enceinte. Pour Saint-Mihiel les historiens nous confirment une statue attribuée à Ligier Richier faisant partie d'un groupe dans la chapelle de la Visitation, représentant Sainte Elisabeth enceinte recevant la visite de Marie (Fig. 8, Musée d'art sacré, Saint-Mihiel, CP – C2RMF / Anne Chauvet), le groupe fut démonté en 1670 et la partie concernant Sainte Elisabeth fut retrouvée en 1843 dans un jardin.



Fig. 8

Je pense sincèrement que nous pouvons oser faire le parallèle avec la statue d'une femme, très probablement enceinte, encastrée dans le mur de la chapelle de l'église de Grignoncourt (Fig. 9). Dans un même contexte celui de la Visitation, Il semble probable que cette statue à Grignoncourt représenterait Sainte Elisabeth. Le vocable « Sainte Elisabeth de Hongrie » n'est jamais repris dans les cahiers paroissiaux de l'ancien régime où il est toujours stipulé « Eglise de la visitation de la Sainte Vierge Marie ». On pourrait même envisager, une explication possible sur les raisons de cette appellation « Elisabeth de Hongrie » pour l'église de Grignoncourt.

Pour étayer cette hypothèse il nous faut prendre en compte plusieurs éléments :

- en 1646 une église à Paris a été dédiée à Sainte Elisabeth de Hongrie (à cette époque et encore maintenant cette dédicace est assez rare pour une église),
- le parrain de la cloche de cette église est le grand prieur de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem,

L'ATELIER DE BAZIA
Style & Tendances

@l-atelier-de-bazia

Angélique
Coiffeuse à domicile

Hairdresser
at home

5 € de remise immédiate sur présentation de cette annonce (offre limitée à 1 par foyer)

07 85 99 88 11

- Jean de Valette connu aussi sous le nom de Jean de la Valette fut un grand Maître de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem. Mais nous trouvons dans de nombreuses études historiques qu'il était connu également sous le nom de Jean Parisot de la Valette (en autres exemples dans l'article intitulé : Jean Parisot de la Valette, de Catherine Desportes, dans Malte : la grande défaite de Soliman le Magnifique (1565), 1999.

Dans cette lignée Parisot de Lorraine, on trouve en autres des médecins, des chirurgiens, des hommes d'armes, un certain Jean Parisot chirurgien à Mirecourt en 1598 qui fut anobli par lettres patentes parles Charles III.

On trouve également une famille Parisot à Raincourt (70), famille importante de notables qui a fourni deux prêtres théologiens docteurs en Sorbonne, Jean Claude Parisot (v. 1650/1720)



Fig. 9

et Joseph Ferdinand Parisot (1668/1756), (archives diocésaines Besançon, base du clergé), ayant au moins pour l'un d'eux servi à Jonvelle. Peut-être une piste dans notre recherche sur les inscriptions hébraïques de cette église. Car cette fin de XVII^e s. a vu l'enseignement de la théologie universitaire classique se compléter par l'enseignement de l'hébreu, les collèges jésuites ayant été à l'avant-garde de cet enseignement malgré les oppositions nombreuses.

Bref, dans ce contexte de coïncidences, il ne serait pas impossible qu'un membre de cette famille Parisot ait voulu rendre hommage à cet ordre de Saint-Jean de Jérusalem en instituant également une dévotion particulière à Sainte Elisabeth de Hongrie, car il avait deux fêtes célébrées dans cette église : le 2 juillet pour célébrer la Visitation de la bienheureuse Vierge Marie et le 29 novembre pour célébrer Sainte-Elisabeth reine de Hongrie.

Dans notre article du N°203, nous vous parlions des décors, mobiliers superbes et curieux que l'on peut découvrir dans l'église de Grignoncourt, nous y reviendrons dans un prochain article sur les interprétations possibles de ces décors et des symboles. Symboles et inscriptions hébraïques, peut-être à mettre également en rapport avec l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, qui avait comme patron saint Jean le Baptiste et qui faisait remonter leurs origines aux bibliques Maccabées (ancienne famille juive) ? Mais, revenons à l'histoire plus récente, qui nous réservent encore d'autres surprises sur des liens moins « hypothétiques » entre cette église et la famille Parisot.

En effet l'examen attentif des peintures murales et des voûtes nous donne des renseignements très intéressants :

- Une signature en bas à droite de la peinture murale du retable, il s'agit de Parisot (Fig. 10),



- À différents endroits du ciel étoilé nous trouvons des noms (Humbert, Rousselle...), des habitants du village ayant très probablement financé tout ou une partie des décors de 1870, on retrouve également certains de ces noms comme parrains des cloches et comme gestionnaires de la fabrique intérieure et extérieure.

- Un décor peint sur une croisée d'ogive nous indique le pape Pie IX et en dessous une date 1870 (Fig. 11).



- Une signature en bas à droite du ciel étoilé à la jonction de trois ogives : J.M. Poulet 19 ans 1954.

En effet il existait bien à cette époque à Chaumont une entreprise de peinture Parisot qui a réalisé un certain nombre de décors (création et restauration) dans des églises de la région. L'entreprise Parisot existe toujours, dans les années 1990 cette entreprise a restauré des peintures murales d'une église à l'aide des anciens cartons originaux. Malheureusement malgré nos demandes répétées nous n'avons pas pu savoir si des archives existaient dans cette entreprise et donc les consulter.

En ce qui concerne la signature de 1954, il s'agit du fils de la maison Poulet entreprise de peinture de Monthureux-sur-Saône qui sur une commande de la commune a réalisé une couche de badigeon blanc sur l'ensemble des murs verticaux de l'église et de l'école. La petite histoire que m'a racontée J.M. Poulet décédé en 2019 est la suivante : la commune, voyant que les décors peints anciens (à l'église comme à l'école) ressortaient encore malgré la couche de badigeon, avait demandé de repasser une deuxième couche.

Dernière découverte, lors d'une visite, madame Gourlot m'a montré le chemin de Croix. Ce sont des tableaux en mauvais état, rangés à l'écart, sauf la dernière station (Fig. 12), mais ce sont de beaux tableaux qui mériteraient d'abord un travail de nettoyage, de restauration légère ensuite, puis d'encadrement. Sur un de ces tableaux nous voyons une signature et une date en partie effacée (Fig. 13), il s'agit de F. Parisot et probablement 1870 (1.7.).

Nous pouvons dire que pendant au moins trois siècles, une famille Parisot a aidé cette église à survivre, très probablement parce qu'une partie de leurs ancêtres sont sous les dalles. Depuis la parution de notre article précédent dans l'Écho N°206, L'église a reçu la visite : de Pierre-Alexandre Jouffre (Chargé du patrimoine culturel au conseil départemental des Vosges), Jackie Fremont (Délégué fondation du patrimoine), Didier Gomez (Architecte des bâtiments de

France) et Marie Gloc (Conser-vateur du Patrimoine). Nous espérons que ces personnes pourront aider et conseiller la commune de Grignoncourt dans la restauration envisageable de certaines peintures murales et mobilier de cette église atypique. Nous remercions également M. Eric Bentz (Premier adjoint), M. et Mme. Michel de l'association Saône-Lorraine pour avoir organisé ces visites de spécialistes, sans oublier Marie Paule Gourlot pour sa patience et sa gentillesse.

Cet article est un petit résumé de ce que vous auriez pu découvrir lors de la visite qui était prévue au mois de Juillet. Ce n'est que partie remise et cela nous laisse encore plus de temps pour essayer de découvrir « le secret » qui se cache derrière les inscriptions « hébraïques » sur les piliers de Cette église de Grignoncourt au passé beaucoup plus riche qu'il ne paraît pour un petit village de campagne.

Jean-Pierre Kerrio

Les Amis de l'harmonium de Corre



J.C. AU TOMBEAU.



Un portrait de "son dernier Seigneur" bientôt de retour à Isches

Voici quelques mois, un portrait d'excellente facture, digne de figurer dans un musée régional ou national, a été acheté à Paris par deux personnes qui, par leur achat, ont souhaité le rapatrier dans son lieu d'origine : Isches.

Il s'agit du portrait de Jean-François Le Duchat de Rurange (1739-1805), issu d'une vieille famille de huguenots messins, et orientée dans la carrière militaire depuis la Révocation de l'Edit de Nantes. Officier dans différents régiments royaux, dont celui des Royal-Cravates, c'est sous l'uniforme de colonel de ce régiment qu'il se fit portraiturer par un peintre de talent vers 1776, date de son mariage avec Thérèse-Françoise Hardy, héritière d'une dynastie de maîtres de forge des régions de Valenciennes et Longuyon. En 1779, il racheta la seigneurie et le château d'Isches (le château « du bas », s'entend) au comte d'Harcourt, grand maître de la cavalerie royale, et qui ne vint jamais dans un domaine qui lui était tombé du ciel par héritage de ses ancêtres Choiseul. Jean-François Le Duchat prit possession du château après avoir fait ses dévotions dans l'église d'Isches, et avoir jeté rituellement une motte de terre vers

le centre de sa propriété, ainsi que je le raconte dans mon livre « Nos derniers seigneurs ». Il émigra à la Révolution, et passa dans l'armée de Condé, et c'est dix ans plus tard qu'il revint sans avoir pu récupérer ses biens méridionaux. Il mourut à Longuyon en janvier 1805. Sa fille Aglaé, épouse de Gaspard d'Hoffelize, hérita des restes de sa fortune. Mais elle fut aussi l'héritière du château des Thons, légué par la tante de son mari, Marie-Nicole de Toustain de Viray, née d'Hoffelize.

Les propriétaires du tableau, en accord avec la municipalité et le maire du village, ont souhaité remettre ce précieux portrait là où il fut visible avant 1791: le village d'Isches. Leur souhait est aussi qu'il redevienne visible à un maximum de personnes appréciant la peinture,

l'histoire, et la peinture d'histoire. Peut-être un jour regagnera-t-il une pièce du château ouverte à la visite. Mais en attendant, et dans un

premier temps, la mairie leur paraît le meilleur endroit de dépôt. Son exposition dans la salle des mariages ou des délibérations serait la meilleure solution, et si les choses se passent comme prévu, une petite cérémonie de remise aux édiles d'Isches pourrait se faire en octobre ou novembre prochain. Une convention de dépôt sera alors signée, et Jean-François le Duchat de Rurange, le dernier

seigneur d'Isches, voisinerait dès lors avec Marianne, Emmanuel Macron, et ses successeurs, pour présider aux futurs mariages célébrés dans le village.

Jean-François Michel



VERGERS GRANDIEU



BIO
Vergers Grandieu
88410 GRIGNONCOURT
06 74 37 79 27
Parking accessible

**PROFITEZ
D'UNE DIZAINE
DE VARIÉTÉS
DE POMMES
ET DE POIRES...**

JULIEN GRANDIEU
arboriculteur vous propose
des produits authentiques, de pays,
commercialisés dans un magasin
traditionnel situé à
proximité des vergers.

POMMES, POIRES, JUS DE FRUITS, PÉTILLANT.
Ouverture magasin lundi, mercredi et vendredi de 14h à 18h et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.



Il faut que jeunesse se passe dit-on. À toutes les époques, enfants et adolescents – voire jeunes adultes – ont toujours fait des « tours pendables » en guise d'amusements... La mémoire des anciens et les archives de la presse vosgienne conservent les traces de maints aspects de la vie quotidienne de nos villages. Nous proposons au lecteur, à travers ces quelques lignes, de se replonger dans le Bleurville de la Belle Epoque et de l'entre-deux-guerres pour revivre les amusements de nos garnements d'hier.



Louis Pergaud "La guerre des boutons" - 1962

Le 2 mai 1897, des gamins « naviguent » sur le ruisseau du Gras et, soudain, la frêle nacelle se renverse ; le jeune Robert Gaulard, coincé sous l'embarcation, ne dut son salut qu'à la rapide intervention de son camarade Georges Clerc, âgé de 13 ans, qui fut chaleureusement félicité par les autorités locales ! En 1924, ce sont deux jeunes – de 20 ans tout de même ! – résidant rue du Bon Vin – aujourd'hui rue de Frain – qui s'amuse à frapper à la porte de Lucia Collardé, une pauvre femme seule, et qui envoient rouler une grosse pierre à travers la cuisine une fois l'huis ouvert. Cela les a bien fait rire rapporte le journal... En novembre 1877 une affaire fit grand bruit dans le Landerneau bleurvillois. En cette fin d'automne, notre jeunesse bleurvilloise, en mal d'amusements, avaient dressé nuitamment un barrage de fagots à travers la rue, à proximité du moulin, proche de la place des Ponceaux... Afin de surprendre les passants et de les faire chuter,

c'est du moins ce que révéla l'enquête menée par la maréchaussée. Mais ce n'est pas tout. Ces mêmes jeunes avaient également mis en pièces un chariot qui était stationné devant la boutique du maréchal-ferrant !

Le chariot et la charrue sur le toit

La jeunesse bleurvilloise du début du XX^e siècle n'était pas plus sage que leurs aînés. Dans les années 1920-1930, des jeunes Bleurvillois, se souvenant des amusements de jadis, s'étaient ingéniés à démonter un chariot à bandages et une charrue stationnés sur la place du Prince devant l'atelier du charron Paul Bocard... et avaient remonté le tout sur la toiture de sa boutique ! Dans un autre domaine, des jeunes avaient fait une bien mauvaise farce à une vieille femme de la Grande-Rue : ils s'étaient introduits en début de soirée dans sa cuisine et, pendant que certains l'amusaient

dans le « poêle » – la belle chambre de la maison vosgienne –, d'autres remplaçaient le lapin qui mijotait sur la cuisinière par... la peau de lapin ! Et ils s'étaient régalés du lapin en sauce après avoir bien ri de leur tour pendable. Encore une anecdote qui devait se dérouler dans l'entre-deux-guerres et qui fit aussi grand bruit. À la fin de l'été, des jeunes du village, afin de rompre l'ennui d'une fin de grandes vacances, avaient trouvé amusant d'aller épancher les tas de regain dans la prairie que les paysans s'étaient évertués à confectionner... Et le lendemain, s'abattit une pluie qui devait durer et gâter la récolte. Jusque dans les années 1950, les gamins qui gardaient les vaches aux confins des finages de Bleurville et Monthureux-sur-Saône, s'adonnaient volontiers aux jeux popularisés par « La guerre des boutons » de Louis Pergaud en s'envoyant à la figure les blasons populaires (ou sobriquets) hérités de leurs ancêtres : c'était la guerre des « Buzenets » contre les « Bollôs » ou les « Qwélôs » – leur signification s'étant perdue dans la nuit des temps... Le sobriquet « Buzenet », dont étaient affublés les habitants de Bleurville, trouve son origine dans la malheureuse affaire judiciaire qui marqua les années 1760 : François Buzenet, marchand chapelier au village, fut accusé d'avoir homicide plusieurs personnes des environs et fut exécuté en place publique à Bleurville en 1769. Ce qui laissa des souvenirs dans la mémoire des habitants du pays et fit une mauvaise réputation aux Bleurvillois ! Il ne reste plus qu'à espérer que ces anecdotes ne donnent pas de mauvaises idées à nos jeunes d'aujourd'hui...

Alain Beaugrand



1944 - Jeu dans une voiture laissée là à la fin de la guerre

Sources :

- Presse vosgienne : *Le Mémorial des Vosges* et *Le Télégramme des Vosges*.
- Souvenirs de notre père André Beaugrand (1937-2019), agriculteur à Bleurville.

Ormoy est une des huit communes de Haute-Saône à posséder en place publique une statue de Marianne symbolisant la République. Cette statue élégante, drapée de blanc, coiffée d'un petit bonnet phrygien, lève simplement dans sa main droite un rameau d'olivier. Elle s'appelle « La République ou la Paix ».

Edouard Boeglin dans son livre *Les Mariannes de la République en Franche-Comté* consacre quelques pages au village d'Ormoy.

Il y rappelle que le père des frères Lumière est enfant du pays. Pour recueillir des renseignements sur l'histoire de cette statue qui trône sur la fontaine au centre du village, on lui procure les écrits de l'abbé Rondot sur l'histoire du village d'Ormoy.

Certes, les querelles religieuses de la fin du XIX^e siècle ont bien dû avoir un retentissement local. Bien sûr, les idées républicaines du maire Eugène Briot sont portées également vers l'anticléricalisme. Néanmoins, l'histoire de Marianne n'a peut-être rien à voir avec tout cela.

En effet, Eugène Briot meurt en 1892 et lègue la somme de 5 000 francs au bureau de bienfaisance d'Ormoy.

Lorsque l'on feuillette les registres de délibérations de la commune d'Ormoy, on découvre à la séance du 12 juillet 1897 la décision d'acquiescer une statue en fonte bronzée.

« Présents : messieurs Charbonnier, maire, Defraigne, Gradet, Louis, Denis, Barbier, Gazelot, Ferrière, Duchanoy.

Absents : messieurs Henriot, Clerc, Flajolet.

Le Conseil

Considérant que depuis la réfection de la fontaine principale le piédestal de cette



dernière n'a pas été pourvu d'une statue bien qu'ayant été construit à cet effet,

Demande l'acquisition d'une statue en fonte de la République de 1 m 55 de hauteur,

bronzage ordinaire, et prise dans les ateliers de construction de messieurs Infilhol et Chaptal, maîtres de forges à Tusey (Meuse).

Le Conseil, renseignements pris sur le catalogue de la maison Dufilhol et Chaptal vote pour l'acquisition de ladite statue, les frais de bronzage, d'emballage et de port, la somme de quatre cent vingt francs et prie instamment monsieur le Préfet d'approuver la présente délibération. »

Ainsi, en 1897, le républicain historique du village n'est pour rien dans la décision de l'achat de la statue. Bien plus, le maire monsieur Charbonnier est durant tous les mandats d'Eugène Briot son opposant systématique. Pour ma part, je penche pour une interprétation toute à fait différente. En 1897, la République est maintenant bien installée. Cette belle statue est bien sûr une représentation de la République mais elle symbolise une République de la Paix installée par un maire vraisemblablement clérical. Elle démontre plutôt une concorde villageoise retrouvée malgré les querelles religieuses qui s'annoncent autour de la Séparation de l'Église et de l'État. La République fait peu d'ombre à l'église toute proche. Elle l'enjôle presque. Ormoy aurait-il été un village précurseur vers l'apaisement de querelles qui se trouveront bien atténuées après une guerre sanglante qui n'épargnera que peu de familles ? Venez participer à la visite du village en 2021 pour le savoir !

Lucien Billy



BEGEY Yannick



MAÇONNERIE GÉNÉRALE

RÉNOVATION - COUVERTURE - ZINGUERIE
FAÇADE - CARRELAGE - PLACO-PLÂTRE
TERRASSEMENT

9 rue des Vignes
70500 CORRE - Tél. 03 84 92 66 71



MECA PIÈCES ET PNEUS

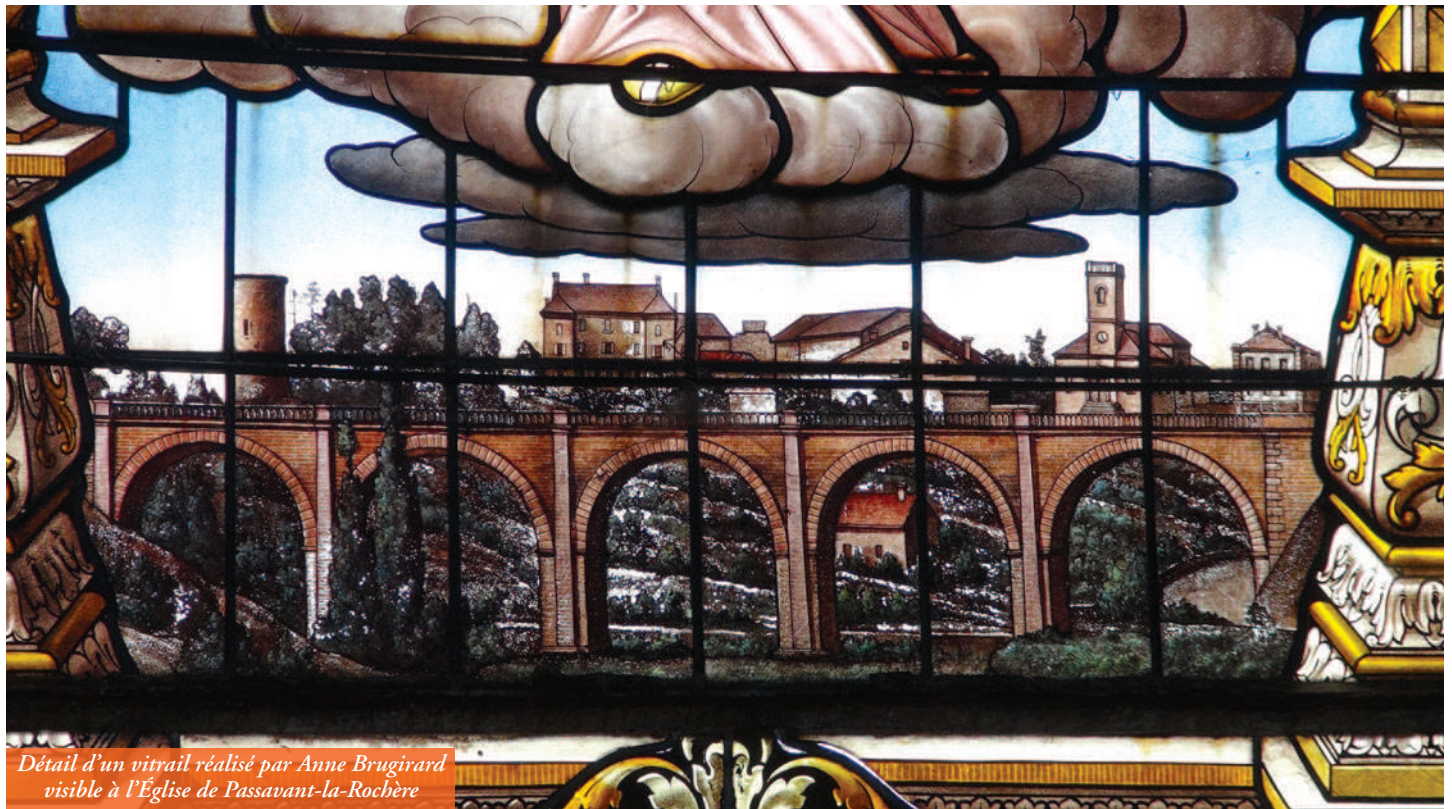
ENTRETIEN RÉPARATION TOUTES MARQUES

- VIDANGE / RÉVISION
- PNEUMATIQUES
- FREINAGE
- DISTRIBUTION
- EMBRAYAGE
- DIRECTION / SUSPENSION
- AMORTISSEURS
- ÉCHAPPEMENT
- BATTERIES
- PARALLÉLISME
- PIÈCES DÉTACHÉES
- ACCESSOIRES

NOUVEAU - SERVICE CARTE GRISE

67 RUE THIERS
70500 JUSSEY
03 84 68 29 45
DU LUNDI AU VENDREDI
8H30 - 12H
ET 13H30 - 18H
SAMEDI 8H30 - 12H

Clin d'œil entre Passavant dans le Doubs et Passavant en Haute-Saône... ou, comment passer d'une église à l'autre, le jour même, pour restaurer leurs magnifiques vitraux ! De multiples clin d'œil entre les localités quasi homonymes ; des vitraux de saint Ferjeux et saint Ferréol, présents aux deux endroits ; le même maître verrier Beyer de Besançon (1896) présent aussi sur les lieux...



Détail d'un vitrail réalisé par Anne Brugirard visible à l'Église de Passavant-la-Rochère

À Passavant-la-Rochère, la quasi-totalité des vitraux sont signés Bessac Grenoble 1901 ; c'est un grenoblois comme l'Atelier Montfollet à ses origines. Mais tout s'explique : Bessac était lorrain et Anne Brugirard (Atelier Montfollet) est franc-comtoise ! Il y avait déjà une grande mobilité des ateliers à cette époque et cela balaye nos idées de "clocher".

Chaque chantier est riche en découverte, la restauration des vitraux oblige à s'interroger sur la foi et les idées en vogue à l'époque. Dans le chœur et dans les deux grandes baies de la nef, nous sommes en présence de vitraux historiés avec de grands personnages ; c'était le tarif le plus cher. Venaient ensuite les vitraux à médaillons historiés, moins chers, dans la nef, et, encore moins chères, les vitreries cachées des sacristies.

Les vitraux de 1901 ont remplacé à priori ceux de 1896, ce qui était fréquent. On fermait d'abord l'église avec des vitraux peu onéreux, puis, selon l'arrivée des dons des paroissiens, et l'énergie du curé de la paroisse, l'église étaient embellies du chœur à la façade ouest. En effet c'est un vitrail du XX^e siècle en l'occurrence à Passavant-la-Rochère qui clôt l'édifice. Notons qu'il reste deux vitraux de 1896 dans la dernière travée, qui n'ont pas été remplacés, et deux autres dans les sacristies. Les donateurs ont leur nom classiquement inscrit au bas des vitraux.

Les thèmes et les saints choisis n'ont pas d'originalité particulière mais leur facture est très fine, le dessin excellent et le rendu magnifique. Le vitrail de la Vierge dans le chœur présente une vue du village avec son église, son château, ses tours et son pont si caractéristique. S'il est bien un vitrail original "fait pour Passavant" c'est celui-là. Ce n'est pas fréquent car ce dessin devait être réalisé sur mesure : pas question de copier un vitrail déjà fait ailleurs, ni de créer une vue imaginaire comme pour la Jérusalem céleste !

Assemblage de différents verres colorés

Techniquement, les vitraux sont un assemblage de différents verres colorés avec un réseau de plomb en H ; sur ces verres de couleurs, on peint le dessin avec une grisaille souvent sombre, qui forme contour et relief. Chaque pièce peinte est cuite au four à 630°C sur le cycle d'une nuit. Il en va ainsi depuis le VIII^e siècle, avec quelques techniques complémentaires qui sont venues enrichir cet art comme la cémentation de sels d'argent souvent utilisée dans les auréoles jaunes au-dessus de la tête des saints ! Mais aussi la gravure sur verre qui permet, avec un verre soufflé formé de deux couches de verres de couleurs différentes, d'en enlever partiellement une pour retrouver l'autre ; la pièce a alors deux couleurs sans avoir de plomb séparatif...

Les personnages sont peints au pinceau par le maître, les pièces de bordure et d'entourage sont peintes au pochoir, travail des tâcherons ou des apprentis, seule tentative "d'industrialisation" du vitrail au XIX^e siècle. Les pièces cassées ont été refaites à l'identique lors de ce travail de restauration. L'essentiel pour le restaurateur, c'est que l'on ne sache pas où il est intervenu.

Le plomb, restant souple, permet d'enlever et de remettre une pièce sur place, il n'a pas été forcément nécessaire de le changer sauf quand la résille était entièrement déstructurée.

Pour en revenir à cette grisaille, il s'agit d'oxydes fer et d'un fondant qui se collent au verre à la cuisson, le processus est inaltérable sauf en cas de mauvaise cuisson ou de mauvaise réaction chimique qui entraîne des altérations des peintures, comme c'est le cas pour le visage de sainte Marthe. Jusque dans les années 1990, les peintres-verriers ont utilisé des fours de potiers qui n'étaient pas très homogènes en température, hélas...



Détail d'un vitrail réalisé par Anne Brugirard visible à l'Église de Passavant-la-Rochère

en atelier et en entreprise, Paul et Françoise Montfollet (père et fille), le peintre luxembourgeois François Gillen, les architectes Gérard et Christian Chénus et l'entrepreneur Dominique de Bray qui furent de bons maîtres de la vie aussi. Apprendre à se former est aussi une philosophie...

Pour conclure, soyons fiers ! Le vitrail est un art franco-français qui a essaimé de la moitié nord de la France dans toute l'Europe. Les belles époques du vitrail sont celles de l'économie florissante : comme à Passavant-la-Rochère au XIX^e siècle où l'industrie et la démographie étaient prospères. Préservons, apprécions et visitons ce beau patrimoine !

Anne Brugirard, Maître-Artisan en Métiers d'Art
Atelier MONTFOLLET Vitraux d'Art

 Retrouvez l'Atelier MONTFOLLET sur Facebook

Contact : 06 77 14 64 12

On reconnaît la patte de chaque atelier de vitrail par ses habitudes de traitements des fonds, des motifs de bordure, des petites têtes d'angelots..., ou les attitudes des saints dans les scènes représentées. Avant de voir la signature, on a déjà une idée sur l'identité de leur auteur. Un vitrail peut aider à reconstituer un vitrail semblable du même peintre-verrier dans des édifices différents ; le restaurateur attentif peut tirer parti de leur parenté.

Les matériaux des vitraux ? Ils sont européens. Le plomb est français ou belge ; les grisailles françaises ou allemandes. Quant au verre de couleur... il est soufflé à la bouche en France (et aussi en Allemagne) encore de nos jours à la Verrerie de Saint-Just dans la Loire.

Un art complexe

Le vitrail est un art complexe, un art du dessin, des couleurs, un art "monumental" c'est-à-dire à l'échelle du monument, un art de la résistance des matériaux et de la chimie aussi ; un métier d'art et un métier du bâtiment ! Il s'apprend : les connaissances pour la conception, la réalisation et la pose, forment un bagage que l'on ne peut acquérir qu'avec le temps. Il se transmet d'un maître qui sait à un compagnon et à un apprenti ; il faut faire des "gammes" comme en musique, et "perdre du temps à apprendre" ce qui n'est guère dans l'air du temps des pédagogies et des contraintes économiques de l'entreprise en général... En ce qui me concerne, j'ai étudié à l'École Nationale des Arts Appliqués et des Métiers d'Art de Paris (1988) et à l'École d'Architecture de Paris-Villemin (1995). Je retiens pour maîtres Marie-Françoise Dromigny, puis,



Détail d'un vitrail réalisé par Anne Brugirard visible à l'Église de Passavant-la-Rochère

Pas de stress, il y a point S !








PNEU FREINAGE VIDANGE ÉCHAPPEMENT AMORTISSEUR CARROSSERIE

CARROSSERIE DE LA GARE

5 bis, rue Maurice Boulanger - 70500 CORRE

Tél. 03 84 92 61 19



www.points.fr  

Hôtel-Restaurant Café du Centre

- Traiteur agréé
- 2 menus + Carte
- Menus routiers
- Spécialités : Ecrevisses et grenouilles



Chez Max TOUSSAINT

Fermé le lundi 70500 CORRE

Tél. : 03 84 92 50 77 • Fax : 03 84 92 62 33



À découvrir...



La source de la Meuse au fil de l'histoire avec J. Gallier à Pouilly-en-Bassigny

La Meuse, grand fleuve européen de 950 km, aura fait couler beaucoup d'encre quant à sa source et suscité de nombreux débats à travers l'histoire. Après avoir redonné des limites au plateau de Langres et en cours d'identification géographique des Monts Faucilles, Jean Gallier raconte avec cartes et sources bibliographiques à l'appui « *La saga des sources de la Meuse* » de l'époque antique à l'épopée de l'abbé Justin Evrard et de ses suites (*). Rendez-vous sur le site : chemindeleau.com

En scientifique, Jean Gallier enclenche avec la carte de la Gaule de Claude Ptolémée, la « *Table de Peutinger* », puis se penche sur la cartographie de la Renaissance, du Grand Siècle, du siècle des Lumières, des XIX^e et XX^e siècles avec leur lot de cartes qu'il analyse, tente de comprendre, d'interpréter au fil des époques. Si les positionnements de la source au XIX^e siècle commencent à nous interpeller, ceux du XX^e siècle, nous mettent de plein fouet dans une réalité de débats qui se prolongent aujourd'hui encore. « *Depuis la fin du XIX^e siècle, nous avons trois sources semi-artificielles existantes à Pouilly-en Bassigny : la source au nord de la rue d'Araize ; la source de la rue Maillouze ; la source le long de la D130b.* » écrit Jean Gallier. Cela dit, il en arrive à l'attachement des Belges pour ce fleuve, qui s'offre une belle traversée de la Belgique avant

Le monument de la source de la Meuse



d'aller se jeter en Mer du Nord par la Hollande. « *Il faut savoir que la Meuse en Belgique revêt un intérêt bien supérieur à ce qu'il est en France* », souligne Jean Gallier. Se révèlent ainsi Marcel Thiry, auteur de « *La Meuse française, belge, hollandaise* » (1939) et Roger Gillard avec « *Tranquille coule la Meuse* » (1966). Là-dessus, en 1967, Justin Evrard (1909-1991), prêtre belge, s'attelle à la tâche difficile [et stratégiquement délicate !] qu'est

l'identification de la source officielle de la Meuse. « *La source, identifiée pour la première fois sur une carte en 1955, devient la source officielle de la Meuse grâce à la ténacité de l'Abbé Justin Evrard, et se concrétise par l'inauguration du monument en 1980.* », rappelle Jean Gallier mais, cela n'empêche pas la saga de se poursuivre.

Si l'abbé Evrard a eu le mérite de donner à l'histoire de la Meuse une origine géographique à Pouilly, le monument qui en témoignait avec importance vient de disparaître... Qu'en sera-t-il demain du lieu symbolique et des plaques gravées qui évoquait en un clin d'œil toute l'ampleur du cours d'eau ? L'auteur de cette fabuleuse monographie qu'est Jean Gallier peut s'attendre à se pencher prochainement sur son clavier pour relater de nouveaux aménagements et leurs commentaires.

Michel Thénard

(*) Voir jusqu'à l'Etude de définition pour l'aménagement écologique et touristique de la source de la Meuse en 2014.

À consulter impérativement :

« *La saga des sources de la Meuse* » par Jean Gallier. Nombreuses illustrations dont une quarantaine de cartes et plans, 150 annotations et renvois.

Sur Internet : chemindeleau.com

OPTIQUE PAGOT



- Optique
- Optométrie
- Lentilles de contact

Tél. : 03 25 90 04 38 • 103, Grande Rue
52400 BOURBONNE-LES-BAINS

Eric SCHIFFERLING

eric-peinture-deco@orange.fr



peinture décoration

papier peint
revêtement sol

Artisan Peintre

88320 LAMARCHE
06 70 10 94 05

Plâtrerie, Isolation,
Ravalement de Façades

George Sand, une figure de femme au masculin par Jocelyne Barbier à Isches

La documentaliste Jocelyne Barbier aime à se pencher sur la vie des femmes au caractère bien trempé. Après l'artiste Camille Claudel et avant un portrait de Colette à paraître, Jocelyne Barbier évoque « *George Sand, celle qui fumait le cigare...* » ⁽¹⁾ dans un nouvel ouvrage très personnel.

Si l'on n'a pas lu George Sand, on la connaît au moins pour sa singularité. Si son pseudonyme masculin interpelle encore aujourd'hui, ses biographes ont rapporté aussi que la jeune femme tirait au pistolet avec précision, qu'elle portait des pantalons comme les hommes, qu'elle a eu de tumultueuses liaisons sans craindre l'opinion publique. Jocelyne Barbier ajoute à cela qu'elle « *fumait le cigare* ».



Jocelyne Barbier en conférence et dédicace à l'office de tourisme de Bourbonne-les-Bains - © Photo d'archives M. Thénard

Oui, George Sand fut une femme de caractère : rebelle, généreuse, passionnée, cultivée, intègre avec en elle une part de révolte. Pour sa personnalité hors du commun, l'écrivaine fut une femme attachante et c'est sur ces traces encore très présentes que Jocelyne Barbier la découvre vraiment. Elle raconte : « *Je me suis rendue à Nohant bien sûr, La Châtre, Gargilesse, lieu atypique qui lui a été offert par son dernier grand amour Alexandre Manceau. Je suis allée aussi au moulin d'Angibault, à la mare au diable qui n'est plus qu'un creux empli de feuilles, aux châteaux de Sarçay et de Montgivray [...] Je me suis rendue compte qu'elle y était très appréciée et que sa façon de vivre ne choquait pas plus que ça !* ». Surtout, Jocelyne Barbier avoue : « *C'est en voyant ses failles, sa peur de la solitude et son besoin viscéral de s'occuper de ceux qui l'entourent que j'ai commencé à la comprendre et à percevoir ce qui attirait tant ceux qui croisaient son chemin.* ». Là-dessus,

imprégnée de ce qu'il reste de George Sand, Jocelyne Barbier a repris sa plume et a consacré son quatrième ouvrage ⁽²⁾ à la mémoire de cette féministe ardente que fut Aurore Dupin, baronne Dudevant, dite George Sand en littérature. En treize chapitres, Jocelyne Barbier aborde par volets la biographie de George Sand, de son enfance à sa descendance.



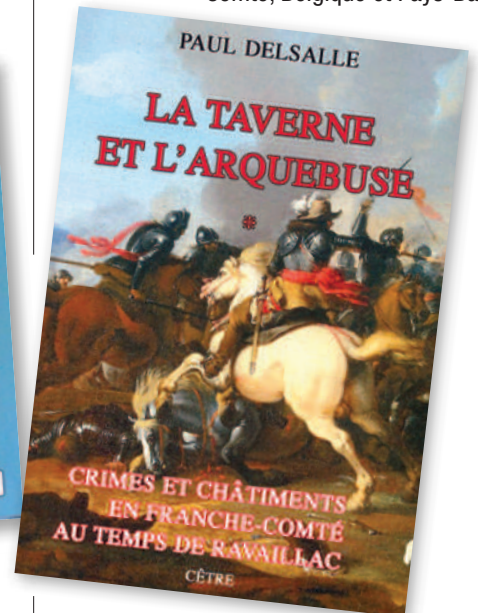
C'est que, grâce à son aisance dans l'écriture, l'insoumise George Sand a laissé une œuvre abondante et diversifiée (romans, nouvelles, pièces de théâtre, contes, critiques, textes politiques).

Sa prose est riche de poésie, d'atmosphères, d'odeurs, d'émotions. Nul de ne peut prétendre être resté insensible aux adaptations cinématographiques telles que : « *La petite Fadette* », « *François Le Champi* », « *La Mare au diable* », « *Les beaux messieurs de Bois-doré* » entre autres ! Oui, George Sand fut aussi une femme au talent littéraire chargé de sensibilité. Mais à quel prix ! Son enfance a fait son personnage et contribué à son œuvre. Sans empiéter sur le travail de Jocelyne Barbier, précisons que George Sand est née d'une mésalliance entre et Sophie-Victoire Delaborde ; qu'elle a perdu son frère âgé de trois mois seulement, puis son père alors qu'elle n'avait que quatre ans ; que son éducation a été partagée entre sa mère et sa grand-mère aux antipodes ; qu'elle a construit sa culture au couvent ; qu'elle a aimé le domaine de Nohant plus que tout. Une femme de lettres que Jocelyne Barbier donne envie de redécouvrir !

Michel Thénard

Crimes et châtiments en Franche-Comté au début du XVII^e siècle

Paul Delsalle, en fin connaisseur de l'histoire de la Franche-Comté à l'époque de Habsbourg (1493-1678), explore pour notre plus grand plaisir les fonds d'archives disséminés entre Comté, Belgique et Pays-Bas.



Il nous fait entrer dans la vie quotidienne des Comtois de ce tout début du XVII^e siècle qui n'était pas qu'un long fleuve tranquille... À travers l'évocation d'une multitude de drames, d'homicides, de crimes, nous traversons une période de paix gangrénée malgré tout par des fléaux et une immoralité qui touchent toutes les couches de la société franc-comtoise. On dégaine facilement l'épée ou le coutelas, les voleurs infestent les campagnes, les familles se déchirent, on blasphème, des prêtres forniquent, les hommes sont ivres en revenant de la foire ou en sortant des vêpres... À travers « *La taverne et l'arquebuse* » (tome 1) puis « *L'écharpe rouge* » (tome 2), Paul Delsalle brosse un tableau plutôt sombre mais extraordinairement vivant de la société comtoise alors gouvernée par les très pieux archiducs Albert et Isabelle de Habsbourg. Cela se passait au Pays des Trois Provinces il y a près de quatre siècles...

> *La taverne et l'arquebuse* - Tome 1, Paul Delsalle, éditions Cêtre, 2020, 256 p., ill., 23 €.

> *L'écharpe rouge* - Tome 2, Paul Delsalle, éditions Cêtre, 2020, 251 p., ill., 23 €.

À commander aux éditions Cêtre : www.editions-cetre.com

1. « *George Sand, celle qui fumait le cigare...* » par Jocelyne Barbier. Nombre7 Editions, 96 pages. Illustrations.

2. Jocelyne Barbier a déjà publié : « *K1000, Camomille, Melle Say, l'enfermement de Camille Claudel à Montdevergues* ». Edition des Amis du vieux Velleron, 2015 – « *1910, l'improbable rencontre d'Irma et de Léon* ». Edition la maison carrée, Nîmes, 2017 – « *Iparralde* » (recueil de 4 nouvelles situées au pays basque. Editions La Maison Carrée, Nîmes, 2018.



Tout là-haut

Invitée au mariage d'une camarade, dés son arrivée, Jeanne tomba sous le charme de ce village où avait lieu la cérémonie.

Une indigestion, due sans doute à une trop grande consommation d'asperges accompagnée du vin local au cours du repas nuptial, l'obligea à garder le lit durant le lendemain de l'évènement.

Remise sur pied, elle prolongea son invitation d'une journée complète afin de visiter le village en détail. Celui-ci lui plaisait tellement.

Sa grande et large place où, église, mairie, école, monuments se dressaient proches les uns des autres rappelait la beauté tranquille des agglomérations d'autrefois. Mais le plus beau, c'était les vues panoramiques qui entouraient le village et invitaient aux longues promenades dont elle était friande.

Elle pensa avoir trouvé l'endroit idéal pour se fixer.

La grande ville, distante d'une cinquantaine de km où elle travaillait, ne l'avait jamais attirée.

Petite fille de cultivateur, elle avait toujours rêvé d'un endroit tranquille, champêtre, comme celui-ci.

Elle acheta donc une maison sur la grande place, en face du monument aux morts, à quelques pas seulement de la silhouette en bois représentant un personnage célèbre de la localité. Elle allait, ainsi, passer tous ses week-ends dans ce bourg où elle s'adonnait à son sport favori : La marche à pied.

Le dimanche, elle était parfois réveillée aux sons des cloches de l'église située presque en face de sa maison. C'était agréable, cela lui rappelait sa jeunesse. Elle avait ses habitudes. Ce jour-là était celui de la grande promenade. Elle partait sur la route jusqu'au grand mur du château. Arrivée à cet endroit, pour être au calme, elle prenait le petit chemin qui descend vers l'ancien lavoir noyé dans la verdure. Elle se rafraîchissait le visage et les mains à l'eau claire

du petit bassin carré de ce lavoir. Elle continuait alors son chemin et, après un long parcours à flanc de coteau, elle remontait vers le village. Elle prenait enfin le petit chemin qui passe entre l'église et la mairie pour se reposer sur le banc, à côté de « La belle aux sabots ».

Les autres promenades, plus courtes, n'en n'étaient pas moins intéressantes. Toutes avaient leur joli point de vue. Si le temps était incertain, elle ne quittait pas le village ; elle le parcourait dans toute sa longueur en prenant ses repères de temps et de distance à l'aide des « fontaines à roue » qui jalonnaient son chemin.

Lorsque des amis lui rendaient visite, on faisait sagement le tour extérieur du bourg. Les arrêts étaient nombreux pour les mauvais marcheurs. Elle s'arrangeait pour que l'un deux se situe en face d'une certaine pancarte qui s'adressait aux promeneurs : « ...un trou sans horizon, un champ en friches, un peu d'herbe dans une ornière... » Elle avait choisi un beau village. Oui, un très beau village. Il valait vraiment la peine qu'on s'y arrête. D'ailleurs, son cousin n'avait-il pas arrêté un roi ? Mais c'est une autre histoire. Et grande celle-là !

Question : De quel village s'agit-il ?

Envoyez votre réponse en la justifiant par des détails du texte à M. Abriet Marc • 4, rue du Rond pont • 88320 Martigny-les-Bains.

Réponse du jeu n°206

Il s'agissait du **pont du diable** et du **hameau du Mont de Savillon** proche de la côte Sainte Anne.

Les gagnants sont : Christine Freby - Cayotte de Monthureux-sur-Saône, Monique Pierrat de la Grange rouge-Claudon (merci pour les photos), Marie-Paule et Catherine Gurlot de Grignoncourt, Maryse Aubert de Godoncourt, Charlene Daval de Châtillon-sur-Saône, Gislain Benoit de Belmont-lès-Darney et Marie Morel de Contrexéville.

Les lots sont à retirer chez M. Abriet Marc

Pour l'écho du n° 205 le poème Not'maire ne visait personne bien entendu. Il s'agissait seulement d'une plaisanterie sans fondement.



Le Pont du diable - © Pierrat Monique



Les conseils du jardinier : Le froid approche

Dès qu'on approche de novembre, Les semences doivent monter en chambre. Il faut leur éviter le gel !

Trouver une chemise de flanelle Pour éviter l'humidité.

Le lit pourrait les protéger...

Mais pour qu'elles soient vraiment au sec Le mieux, c'est de dormir avec.

Car les meilleures semences qui durent Dorment au chaud sous les couvertures.



*Avis à tous les baroudeurs, amoureux de la campagne...
un large choix de Dacia Duster 4x4, peu kilométrés,
disponibles immédiatement, vous attend !*



Peugeot Bipper Tepee
1.4 HDI, 70ch, 2010, 28000km
7990€



Opel Mokka
1.4 Turbo, 140ch, 2015, 55000km
11990€



Mercedes Classe A
180D, 110ch, 2018, 35000km,
20490€



Dacia Sandero Stepway
1.5DCI, 90ch, 2016, 42000km
10990€



Peugeot 208
VTI 70 ch, 2013, 45000km
8990€



Peugeot 3008
1.6 HDI, 120ch, 2016, 64000km,
16790€

*Chaque semaine,
arrivage de véhicules d'occasions
toutes marques,
rigoureusement sélectionnés et garantis .*



Peugeot 2008
1.6HDI , 92ch, 2015, 50000km
12790€



Fiat 500 L
1.3 JTD, 90ch, 2013, 71000km
9990€



Renault Kangoo
1.5 DCI, 75ch,,2015,25000km
9990€



Citroën Berlingo
1.6 HDI, 100ch, 2016, 50000km
10990€



Peugeot 308
HDI, 92 ch, 2015, 53000km
13590€



Renault Twingo III
1.0, SCE, 70 ch, 2014, 30000km,
7990€

Mislin Automobiles

12, avenue Lefroit Dupain (face à Lidl) 52 Bourbonne-les-Bains Tel 06.80.46.55.02

Grille pour lecteurs assidus proposée par Jacques Fourcade



1. Des cordeliers, il accueille des gourmands après avoir vu des moines.
2. On peut y faire la foire le dernier mardi du mois.
3. Il renaît à Coiffy-le-Bas après 60 ans de sommeil.
4. Trois composent les 3 Provinces.
5. Siège social de l'Écho des Trois Provinces.
6. Celle des lecteurs met l'eau à la bouche.
7. Celles de Marc Abriet passionnent les lecteurs.
8. À déguster sous toutes ses formes en Lorraine et autres régions limitrophes.
8. L'oncle Maillot en voulait un.
9. Sauvage, il est situé à Bourbonne-les-Bains.
10. Celle de Grignoncourt n'en a cure.
11. Ce village a accueilli "La Nature à l'œil" au cours de l'été 2020.
12. Celle de Fontenoy-le-Château en est une de caractère.
13. Sa seule école est située en Haute-Marne.
14. Elle fait son retour à Noroy-lès-Jussey comme à Lironcourt.
15. Des marronniers, il se visite à Monthureux-sur-Saône.
16. Guidées, elles n'ont pu voir le jour en cette année 2020.
17. Outre les balades canines, elle vous propose des causeries.
18. En titane, ils sont créés à Châtillon-sur-Saône.
19. Ceux de Coiffy honorent Saint-Vincent chaque année.

Voir réponses page 31.

TERRITOIRE D'HOMME Légende de Femme



TERRITOIRE
D'HOMME

Des griffes, des styles, des hommes.



Boutique de prêt à porter Homme/Femme

13, rue Porte Galon

52400 BOURBONNE LES BAINS

Tél : 03 25 88 60 97 contact@territoirehlegendef.com

Poèmes & Poésies

Prunus et corona virus

C'est un joli village,
Dont la rue principale
Est bordée de prunus en fleurs.
Ils semblent nous mener à une fête.
Seulement, tapie dans l'ombre,
La bête immonde est là
Et guette sa proie.
Malgré les précautions,
Le corona augmente ses victimes.

En attendant des jours meilleurs,
Courage et amitié.
Et une brassée de fleurs.

Marie-Madeleine Boulian

Ode à mon jardin

Mon jardin, tu es mon plaisir et ma détente,
Tu es mon refuge des heures noires.
J'ai laissé la nature agir en toi
Et tu ressembles plutôt à une jungle sauvage.
Autour des espaces de convivialité,
Arbres et bosquets ont poussé à leur guise.
Il faut alors emprunter de tout petits sentiers
Pour pénétrer à l'intérieur
Et y trouver des cachettes de verdure,
Faites pour oublier
Tout le reste du monde.
Cependant des observatoires
D'où l'on peut voir
Sans être vu,
Offrent une ouverture
Sur la vie du village.
À l'ombre du noisetier,
Le vieux banc attend les confidences.
Et l'allée des fougères
Mène à mon petit bois,
Autre source d'évasion.

Texte et photos Marie-Madeleine Boulian



Votre magasin de Producteurs à Contrexéville

viandes et charcuteries, œufs, légumes et fruits de saison, fromages, produits laitiers, poissons, pâtes, lentilles, escargots, farines, épices, confitures, miels, glaces, vins, bières, jus de fruits, tisanes, liqueurs, bonbons, produits cosmétiques, spiruline.

Qualité, goût, local. Réalisation de paniers garnis.

Service drive : www.drivesespritpaysancontrex.com



300 m²

*Manger local
c'est bon pour
l'économie locale,
c'est bon pour
la santé,
c'est bon pour
notre planète*



Magasin sis au 565 Rue Division Leclerc • contact@espritpaysan.fr
Ouvert mercredi - jeudi de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 18h30
et vendredi - samedi de 9h30 à 18h30 non-stop

 esprit paysan Contrexéville



Le 31 octobre sera la fête d'halloween...

Cette fête folklorique et païenne a été introduite aux Etats unis et au Canada vers 1850.

La tradition Irlandaise voulait que les navets soient évidés pour faire des lanternes, mais l'exode massif du à la disette vers 1845 obligèrent les Irlandais à se réfugier vers les Amériques et là, ils trouvèrent à leur arrivée des citrouilles et les gros navets furent vite remplacés. La tradition s'est répandue aux états unis au début du XX^e siècle. C'est ainsi que la citrouille devint le symbole de la fête d'halloween et par la suite aux pays anglo-saxons.

Voici quelques recettes à confectionner avec les enfants :

Les doigts de sorcières : 2 Façons de les faire : en entrée chaude ou en dessert

1 • Pour une entrée, il faudra acheter une pâte brisée, des knacks, des amandes entières mondées pour faire les ongles, un peu de moutarde, 1 jaune d'œuf pour la dorure et du ketchup pour le sang.

Couper les saucisses en deux. Etendre la pâte sur 2mm et couper des rectangles de 8 sur 12 cm.



Doigts de sorcières en entrée - © Danièle Abriet

Doigts de sorcières en dessert - © M. Thoyer



Avec un pinceau, dorer la pâte avec le jaune d'œuf légèrement dilué avec un peu d'eau puis tartiner de moutarde et placer un demi knack. Rouler puis souder le bord de la pâte. Dorer le dessus du petit pâté et placer une amande à une extrémité en appuyant légèrement. Mettre sur une plaque et cuire au four à 180° 15 à 20mn. A la sortie du four et à température tiède, tremper l'autre extrémité du doigt dans du ketchup.

2 • Pour un dessert : Acheter ou préparer une pâte sablée, prévoir une confiture de framboises, des amandes entières et mondées et 1 jaune pour la dorure. Allumer le four à 160°, beurrer et fariner une plaque allant au four ou y poser une feuille de cuisson. Prélever des boules de pâte et façonner des boudins allongés de 12cm de long. Dorer à l'œuf comme ci-dessus. Plonger une amande dans la confiture et la placer à une extrémité du boudin, appuyer légèrement pour former l'ongle du doigt. Pratiquer 3 petites fentes à l'aide d'un couteau pour représenter les phalanges à 2 places différentes.

Mettre à cuire 20 à 25mn. A la sortie du four,



98, Grande Rue
70210 POLAINCOURT
Tél: 06 23 29 25 70
dominiquebenbouazza@orange.fr

MENUISERIES EXTERIEURES
Fenêtres - Volets - Portes d'entrée
Moustiquaires - Portes de garage
Portails

TRAVAUX DE RENOVATION
Papiers peints - Sols - Plafonds

ELECTRICITE GENERALE



laisser tiédir avant de plonger l'autre extrémité dans de la confiture un peu réduite sur le feu pour prendre plus de consistance.

Pour les petits enfants

La mygale : C'est un œuf mimosa auquel on aura ajouté du thon dans le jaune d'œuf dur, lier le tout à la mayonnaise. Farcir le blanc et le décorer avec 1 olive noire coupée en deux ; une moitié pour le corps et l'autre moitié coupée en 6 pour représenter les pattes de l'araignée.

Les yeux sanglants : Mettre 2 raisins noirs dans un litchi et tremper les yeux dans un coulis de framboises ou gelée de groseille.

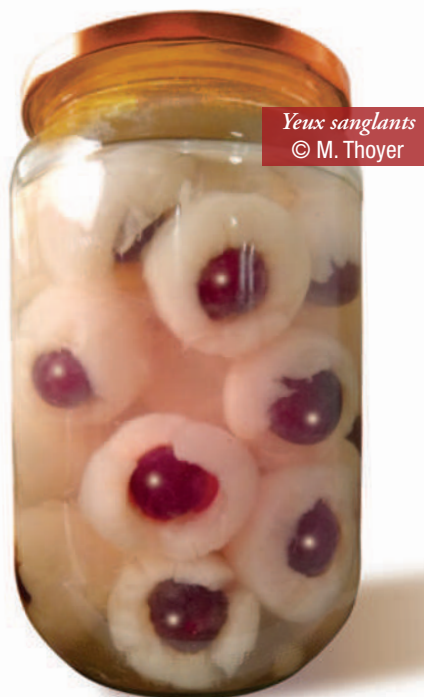
Les potirons : Eplucher des mandarines, couper en 2 ou 3 morceaux des haricots verts crus et placer un bout de haricot au dessus de la mandarine.

Les petits fantômes : Couper des bananes en deux et placer des grains de chocolat au niveau des yeux, du nez et 3 grains horizontaux pour la bouche.

Pour les mamans : À SAVOIR QUE LES PETITS POTIRONS SONT TOUJOURS PLUS SAVOUREUX, IDEM POUR LES COURGES ET LES POTI-MARRONS.

La soupe au potiron : (8 personnes) Prévoir 800g de chair de potiron, 2 blancs de poireaux, 2 oignons, 3 ou 4 pommes de terre, 0,5l de lait, 50g de beurre, sel, muscade, crème fraîche. 0,5 de bouillon ou d'eau.

Couper le potiron en morceaux après l'avoir évidé, enlever les graines. Eplucher les p.de terre, les laver et les couper en gros dés. Emincer les



Yeux sanglants
© M. Thoyer

blancs de poireaux et les oignons puis les faire suer dans le beurre sans coloration. Ajouter le potiron et les p.de t. ainsi que le lait, l'eau et les assaisonnements. Faire cuire 1h. Mixer, et ajouter pour finir 2,5 dl de crème épaisse. On peut accompagner cette soupe de gruyère râpé, servi à part.

La tarte au potiron : Confectionner une pâte brisée, la laisser au frais le temps de préparer l'appareil au potiron : Eplucher 400g de pulpe de potiron, la détailler en cubes, la faire cuire si possible à la vapeur ou avec très peu d'eau à couvert. Mixer, faire dessécher la pulpe sur le feu pour retirer le maxi d'humidité. Préchauffer le four à 200°. Battre 4 œufs avec 200g de sucre, ajouter 1 cuill. à soupe de maïzena ou farine, 250g de crème épaisse, 1 zeste d'orange et 50g de beurre fondu. Versez ce mélange sur la pulpe, remuer l'ensemble. Etendre la pâte au rouleau, piquer le fond avec une fourchette et verser l'appareil à potiron sur la pâte. Cuire environ 40mn. À la sortie du four, on peut décorer le dessus avec un appareil à meringue qui sera composé de 2 blancs d'œufs et de 120g de sucre semoule. Décorer à la poche à douille et remettre au four pour colorer la meringue, ou choisir un décor d'halloween genre araignée en plastique. Bon appétit.

Danièle Abriet

Clarisse Esthetic
VOTRE BEAUTÉ À DOMICILE

SOINS DU VISAGE
SOINS DU CORPS
ÉPILATIONS
MANUCURE
BEAUTÉ DES PIEDS
MAQUILLAGE

TEL. : 06 76 78 72 02
03 25 90 88 23

DORMOY
Fabrice

**Achat bois sur pied
&
Travaux forestiers**

15 Chemin des Combes • 52400 PARNOT
Tél. : 06 12 90 51 20 • E-mail : fab.dormoy@orange.fr

FORFAIT
CONTRÔLE PASS

=

1 Contrôle Technique obligatoire
+
1 Contrôle FIABILIS en cadeau⁽²⁾⁽³⁾

1
contre-visite
incluse^{(1) (2)}

DEKRA

Votre Centre DEKRA :
45, rue du Moulin
52400 Bourbonne les Bains
accès parking Carrefour Market 03 25 90 86 03

(1) uniquement si des défaillances ont été détectées sur des points soumis à obligation de réparation, lors du contrôle obligatoire. (2) à effectuer dans le centre ayant réalisé le contrôle technique. (3) Le contrôle FIABILIS est un contrôle volontaire partiel qui porte sur 24 points importants pour la sécurité de votre véhicule (mesures de freinage, mesures de suspension, éclairage/signaux). Il est à réaliser entre deux contrôles techniques obligatoires. Voir conditions dans les centres DEKRA participant.



Porche à Melin - © Dominique Grandjean

Visites guidées au Pays des trois Provinces

Fin Février, les pochettes, les dépliants, les badges pour les guides, tout était prêt.

La réunion des guides devait avoir lieu le 24 avril, les invitations étaient lancées et puis un certain virus, nommé la covid 19 s'est invitée dans nos vies et à contrecoeur, nous avons pris la décision d'annuler réunion et visites comme toutes les autres manifestations ont été annulées.

Ce contretemps fut un choc au niveau de nos vies avec le confinement et fut un rude choc pour l'avenir proche : un été sans visite, sans rencontres, sans partage ...mais la santé de tous était la priorité et devant l'incertitude de l'avenir, il fallait être prudent.



Bains-les-Bains - © Dominique Grandjean

Nos visites ne répondaient à aucun des critères annoncés par les autorités sanitaires. (Réservation obligatoire – moins de 9 personnes + 1 guide par visite). Au sein de l'organisation des visites de l'ADP3P : pas de réservation possible, un public à risque et très souvent plus de 9 participants aux visites. Notre système ne rentrait dans aucune des cases prévues par les autorités de santé.

Fresnes-sur-Apance - © Dominique Grandjean



L'été est passé sans visite, sans rassemblement après un dé-confinement peut être un peu difficile, la vie continue ; nous pouvons penser que l'avenir nous permettra à nouveau de vous convier à la découverte du patrimoine du Pays des 3 provinces. C'est pourquoi le 14 novembre,

Artel
artisan

Nettoyage, décapage sur :
• Pierre • Bois • Fer •
par **HYDROGOMMAGE**
SABLAGE

Taille de pierre

MONTHUREUX-SUR-SAONE

Tél. : 03 29 09 93 05

Mail : herve.artel@wanadoo.fr

les guides sont conviés à se retrouver pour un premier temps de découverte de la cité thermale de Bourbonne-les-Bains à 14h30 devant l'office du tourisme puis un deuxième temps en salle pour partager idées et remarques et élaborer le calendrier des visites 2021. Chaque guide recevra une invitation, les consignes sanitaires seront respectées. Toutes les personnes intéressées pour faire découvrir leur village, un lieu-dit, une curiosité, une collection seront les bienvenues.

À bientôt, je compte sur vous.

Dominique Grandjean

Le rallye pédestre de Droiteval Ourche Patrimoine (DOP) a attiré 125 marcheurs dimanche 16 août. Les départs et arrivées des 36 équipes se sont effectués par petits groupes au Moulin de la Scie en bordure de Saône. Un cadre enchanteur ! Un livret a été remis à chacune d'elles pour résoudre 22 questions... Pas toujours facile, mais l'essentiel c'est la découverte, l'amusement !

Cette 12^e édition de ce rallye promenade découverte revêtait un caractère particulier cette année avec les consignes sanitaires du moment. En effet, dans le livret remis, il était demandé aux participants de rester en équipe et de garder les distances avec les autres équipes. Ce sont finalement 36 équipes de 2 à 9 personnes qui ont effectué la boucle de 8 km.

Une belle vallée

Le circuit entraîne les marcheurs sur le passage de cette ancienne voie ferrée fermée dans les années 1970. Les promeneurs découvrent l'encaissement de celle-ci « ambiance Harry Potter garantie » noteront les organisateurs... En remontant vers Droiteval, le sentier des 4

Participants récompensés

Michel Beauvallet, président de DOP, a précisé aux participants que les questionnaires seront dépouillés dans les règles sanitaires du moment quelques jours après. Les résultats communiqués aux équipes par mail. Ce qui fut fait dont les premiers : des habitants d'Attigny, fidèles de DOP qui gagnent une nuitée dans ce beau moulin de la Scie. La deuxième équipe gagnante : des habitants de La Grange Rouge à Claudon, fidèles aussi du rallye qui auront le bonheur de sauter à l'élastique du Pont Tatal !

Un couple d'habitants de Lamarche, qui ont



On marche en famille ou entre amis pour boucler les 8 km



Un cadre idyllique pour débiter le rallye

Des questions, des énigmes, de l'observation au menu, des airs de musique à reconnaître... mais pas de jeux d'adresse pour les raisons évoquées.

Des questions sur ce beau moulin bien rénové, sur le pont Tatal qui servait de viaduc pour la ligne Jussey – Épinal, le dernier train de voyageurs, circulation du dernier de marchandises...

mares se laisse admirer avec « *combien de mares en réalité : 11, 23 ou 30 ?* » Telle était la question qui demandait réponse.

Les équipes avant de remettre leur questionnaire complété devaient découvrir un objet insolite utilisé jadis dans les cafés pour la détente des clients.

Pas de repas non plus cette année, un pique-nique pour ceux qui le souhaitent.

découvert la vallée, il y a trois ans, gagne un bon d'achat.

La 4^e et 5^e équipe, toutes deux de Saint-Ouen-lès-Parey, gagnent des bons d'achat.

D'autres lots ont récompensé les suivants comme des remises dans des commerces du secteur (comme les bons d'achat d'ailleurs), des entrées gratuites au musée de la Préhistoire de Darney, du Musée du verre, du fer et du bois d'Hennezel...

Texte et photos Patrick Hannelle

Sar l B M PARQUETS

SCIERIE PARQUETERIE

Sciage à façon, plot, charpente, parquet
La fabrication 100 % VOSGES depuis 1945

205 route d'Isches

88320 FOUCHECOURT

Tél. 03 29 07 91 33 • Fax 03 29 07 98 54

www.bmparquets.fr

CHARPENTE
COUVERTURE
ZINGUERIE

SARL FEUERBACH

52400 BOURBONNE-LES-BAINS

Tél. : 07 87 28 12 66

Anciennement à l'époque gallo-romaine Malesiei Curtis, domaine de Maletius, Malsécourt et son église sont cités en 1044, dans l'acte de confirmation de la fondation du prieuré de Deuilly sous la dépendance de l'abbaye Saint-Evre de Toul. Puis en 1402 elle est devenue annexe de Serécourt. Son église dédiée à Saint-Maurice a sans doute influencé l'orthographe du nom du village vers 1600, qui de Malizécourt passa à Morizécourt.

Une église romane à l'origine mais presque entièrement reconstruite fin XV^e ou début du XVI^e siècle. C'est une très belle petite église d'origine romane en grès rose, construite à flanc de coteau. Son clocher atteste seul de d'origine romane car il a gardé des ouïes en plein cintre sur chacune des faces nord, est et sud. Leur cintre et les piédroits sont ornés d'un gros boudin, sans chapiteaux, retombant sur deux bases moulurées. Georges Durand y voyait une influence germanique. La baie principale est garnie d'un tympan percé d'un oculus et

composé de deux arcs en plein cintre reposant sur une colonnette centrale. La tour s'élève carrément au-dessus du toit de l'église actuelle. Elle n'a qu'un seul étage, celui du beffroi. Un toit en bâtière couvre le clocher, sans corniche. La charpente et la couverture ont été refaites au XIX^e s.

À l'ouest, l'entrée de l'église est fort simple, mais précédée par un petit porche ajusté au portail pour le protéger des pluies. Elle comprend un portail en arc brisé de style flamboyant à double voussure dont la première est terminée par 2 têtes dont les coiffures permettent d'identifier un homme à gauche et une femme à droite ; un linteau droit mouluré délimite un tympan encadré par une double voussure.

Etonnamment le tympan est vide, n'a-t-il jamais été terminé ou bien la scène a-t-elle été enlevée ? On trouve le même phénomène à Aureil-Maison d'abord

église en 1044 puis chapelle au XIII^e s. Une pierre avec une petite statuette d'un saint les bras tendus a été placée au centre.

L'intérieur : L'église comprend une nef centrale de 4 travées, avec deux bas-côtés. Comme elle a été construite à flanc de coteau, son entrée principale est surélevée. On accède à la nef par un escalier. Cette partie de l'église est donc très humide. On peut accéder plus facilement par une porte côté sud qui donne juste à la base de la tourelle permettant d'accéder aux combles.

L'autel latéral sud



Le plan de l'église a été modifié lors de la reconstruction. L'ancien chœur de l'église romane devait correspondre à la travée sur laquelle le clocher s'élève, travée presque carrée (5 m sur 5.5 m) voûtée sur croisée

L'extérieur de l'Église



88320 SERECOURT

**CHARPENTE
COUVERTURE
ZINGUERIE**

06 71 81 57 52

d'ogive, aux arêtes abattues, contrairement aux autres croisées aux arêtes vives, entre l'actuel chœur quadrangulaire à chevet plat (ajouté lors de la reconstruction) et la nef. Une petite rosace feuillue est sculptée à la rencontre des ogives. Les arcs doubleaux reposent sur 4 gros piliers. Le long des 2 murs latéraux, un bandeau horizontal souligne la lunette de la voûte. Celui de droite est orné à moitié de figures géométriques, indistinctes mais originales. Ces murs ont été éventrés lors de la reconstruction et de l'ajout de bas-côtés. Toutes les autres croisées d'ogives comportent des clefs de voûte ouvragées plus grosses. Les fenêtres ont été agrandies au XVIII^e s.



Buste reliquaire de Saint Maurice

Statuaire : L'inventaire de 1913 fait état d'une statuaire en bois peint doré de la fin du XVIII^e s. Dans le chœur les statues d'une sainte martyre et de saint Maurice encadrent un vitrail réalisé par V. Höner de Nancy (mort en 1896 dont l'atelier a été racheté par Joseph Janin qui a réalisé les vitraux de Martigny-les-Bains) représentant justement un épisode de la vie du saint. Mauricius était un tribun romain, brillant soldat de l'empereur. Il est représenté devant Maximien Hercule, représentant de l'empereur Dioclétien à Agaune dans le Valais en 286. On aperçoit en fond la montagne du Grand Saint Bernard. Il a refusé de sacrifier des chrétiens. Maximien fait décimer (c'est-à-dire en tuer un sur dix) la légion Thébéenne (ou Thébaine, originaire de Thèbes en Egypte) composée de 6 600 chrétiens mais n'obtenant pas de reddition, il les fait tous égorger. Dans certaines représentations, il est noir de peau (racine étymologique de Maurice : maure), or à Morizécourt il est blanc, sans barbe. Un

reliquaire avec le buste du saint, un barbu plutôt blond, garde des ossements. Il est fêté le 22 septembre, patron des fantassins. Les couleurs du vitrail sont très lumineuses.

Un autre reliquaire contiendrait des reliques de Saint Caste, martyr d'Afrique du Nord, apostat, c'est-à-dire ayant renié puis (re)proclamé sa foi. Il fut brûlé vif sous l'empereur Dèce vers 250, fêté le 22 mai en même temps que saint Emile, son compagnon. On sortait autrefois le reliquaire en procession à travers le village et il ne pleuvait jamais à ce moment-là ! Ce qui est étonnant, car le culte de ce saint est très rare en France.



Reliquaire de Saint Caste

Sur les côtés de la travée du clocher, se trouvent deux autels latéraux d'inspiration néoclassique. Celui de droite est décoré d'une nuée, de têtes de chérubins et d'une petite décoration rocaille retombant sur deux colonnes. Au centre une niche en plein cintre ornée d'étoiles avec deux colonnettes aux chapiteaux dorés abrite une vierge aux joues rouges bien rondes. Côté gauche, l'autel, avec de nombreux chérubins joufflus aux ailes dorées, est dédié à saint Nicolas traditionnellement représenté avec le cuveau et 3 enfants. Sur une console à gauche une petite sainte Barbe.

À gauche de l'entrée principale, un autel comporte une plaque avec la liste des morts de la commune et une statue de sainte Anne ; au pied de l'escalier une statue en plâtre de Jeanne d'Arc. Un bénitier est posé sur une colonne torsadée avec un motif de

vigne. De l'autre côté de l'escalier près des fonts baptismaux, une pierre de fondation rappelle la mémoire de Françoise Jacquinet morte en 1775.

A remarquer aussi deux bancs avec le nom des familles Catel et Collardé, qui rappelle que la fabrique (qui administrait les biens de l'église) tirait ses revenus des fondations de messe et de la location des bancs !

Cloches cassées

En 1766, trois cloches ont été fondues et coulées puis baptisées par le curé Vouillaume ; cloches disparues puisqu'en 1809 une cloche est cassée et qu'il est nécessaire de la refondre, par François Bailly, et encore une autre fois en 1858 par Prosper Rosier de Vrécourt, 3 cloches seront réceptionnées par Joseph Bailly, fondeur de cloches du village, dont la tombe est visible dans le cimetière autour de l'église avec une très belle statue d'un ange.

L'église vaut le détour, certes elle est fort simple, mais très jolie entourée de son cimetière. La tour du clocher rappelle ses origines romanes, sa structure gothique est harmonieuse. Et surtout, bien qu'il n'y ait plus guère d'office, elle est bien entretenue et fleurie par les habitants du village !

Evelyne et Francis Relion
Crédit photos Francis Relion



Vitrail de Saint Maurice

Sources : Dom Calmet, *Notice de la Lorraine* t. I ;
Mémoires de la Société d'archéologie lorraine de 1913 ;
Hubert Collin dans *Eglises Romanes de Lorraine (tome III)* reprise de Georges Durand, *Eglise romanes des Vosges*, 1913 ;
M. Albiser *Guide illustré de la plaine des Vosges*, t II ;
Acte de confirmation de la fondation du prieuré de Deuilly ADV 1 J 568.

La vigne de l'intercommunalité plantée avec de nouvelles variétés à Lironcourt

La vigne de 22 ares appartenant à communauté de communes des Vosges Côté Sud Ouest a reçu quelques 700 plants de raisins de 5 variétés. Les bénévoles issus de sept associations du secteur sont venus travailler ce lundi 1^{er} juin sous un soleil radieux et dans la bonne humeur. Première vendange en 2022 si tout va bien.

Le vignoble du Charmont a toujours eu une bonne réputation avec encore quelques hectares ces dernières décennies. Le paysage est bucolique et on aperçoit au loin la ligne bleue des Vosges...

Avec le réchauffement climatique et des vendanges de plus en plus précoces, pourquoi ne pas « relancer la vigne et qu'un viticulteur s'y installe ». Tel est le souhait de responsables de la Com Com qui voit dans l'avenir un climat se rapprochant de celui du bordelais au fil du temps...

Alain Roussel, alors vice-président de l'intercommunalité à l'époque aujourd'hui président, précise que « chaque rang a une variété spécifique : Auxerrois, Pinot noir, Chardonnay, Gamay et Pinot blanc... ». Ainsi ce sont 140 plants par rang qui ont été plantés soit environ 700 plants. Julien Grandieu arboriculteur à Grignoncourt ajoute que ces variétés proviennent d'un pépiniériste alsacien. Ce dernier prodigue de bons conseils aux "vignerons amateurs" mais dont une partie d'entre eux ont soigné des vignes ou en ont eu, ou militent au verger conservatoire d'Isches qui possède une vigne perpétuant d'anciens cépages...

Vigne aux allures modernes

Après la réalisation d'une étude pour identifier les propriétés du sol, un premier travail de défrichage a été entrepris au printemps.

Le terrain avait été préparé fin mai pour la plantation. Les poteaux de 2,50 m ont été enfoncés de 70 cm. Une bâche, sous laquelle circule un tuyau d'eau, évitera les mauvaises herbes. L'entretien en sera plus facile et l'apport en eau plus simple si besoin est. Efficace en périodes de ces fortes chaleurs pour arroser

les jeunes plants régulièrement pour qu'ils s'enracinent correctement.

Les bénévoles ont œuvré en bonne harmonie avec barres à mines, truelles, arrosoirs... pour mener à bien cette plantation en ce lundi de Pentecôte. Journée ponctuée par un repas champêtre qui les a rassemblés à midi dans un coin ombragé.

Il faudra attendre 2022 pour la première récolte... La Com Com a fait l'acquisition d'une autre vigne non loin de là qui sera plantée avec d'anciens cépages l'année prochaine. Dans le souci de diversifier au maximum l'expérience, trois nouveaux plans proposés par l'INRA ainsi que le Kuhlmann y trouveront leur place. Une démarche de labellisation en bio est entreprise en parallèle.

Texte et photo Patrick Hannelle



Plantation en cours à Lironcourt, première récolte prévue en 2022



Auberge Le Clos du Bigneuvre



N'hésitez pas à appeler et à réserver !!!

Soirées à Thème pour les Samedis D'Octobre et de Novembre

- Samedi 3 Octobre: Soirée Andouillettes 14.00€**
- Samedi 10 Octobre: Soirée Boudin 13.00€**
- Samedi 17 Octobre: Soirée Tête de Veau 15.00€**
- Samedi 24 Octobre: Soirée Cancoillotte 13.50€**
- Samedi 31 Octobre : Soirée Couscous 16.00€**

- Samedi 7 Novembre: Soirée tartiflette 14.00€**
- Samedi 14 Novembre: Soirée Choucroute 16.00€**
- Samedi 21 Novembre: Soirée Beaujolais nouveau 13.00€**
- Samedi 28 Novembre: Soirée Vosgienne 15.50€**

« Le Bigneuvre » 88410 Saint Julien

Renseignements & Réservations Tel : 03.29.07.24.14 ou 06.73.37.21.90



Les vendanges 2020 (2000 vins !)

au Verger Conservatoire de la Com Com Val de Vosges Côté Sud Ouest



Le verger conservatoire a organisé en partenariat avec la communauté de communes Les Vosges Côté Sud Ouest une activité destinée aux enfants de l'école de Damblain. Celle-ci s'est déroulée le lundi 7 septembre 2020 au verger avec un groupe de 28 élèves de 3 à 12 ans.

Liste des présents : RAMOS Fernando, JACQUEMIN François, RELION Francis, LIMAUX André, CAYTEL Dominique, THOUVENOT Daniel, BABELOT Pascal, SPIEGELHALTER Patrice, CHAMPAGNE Pierre, BOGARD Gérard vice-président CCVCSO en charge des activités scolaires.

L'accueil des élèves s'est fait vers 10h30 avec une présentation succincte du verger conservatoire, son but et ses objectifs. Ensuite des groupes ont été formés afin d'accompagner au mieux les enfants dans l'activité de cueillette des grappes de raisin en mélangeant les petits avec les grands.

La récolte des différents groupes a été recueillie dans deux gros bacs auprès des deux pressoirs mis à disposition par deux conservateurs de l'association. Les enfants ont pu tour à tour broyer le raisin dans les bacs (avec un coup de main pour les plus petits) tout en leur expliquant la démarche. Ensuite vient le pressage des grappes devant les yeux ébahis des enfants qui ont pu constater tout le jus qui en ressortait malgré le premier broyage. A l'issue de cette étape un échantillon a été pris afin d'en connaître la teneur en sucre. Il en résulte d'une teneur en sucre de 110 degrés Brix et de 14°C d'alcool potentiel après fermentation.



Les jeunes enfants ont pu apprécier le fruit de leurs efforts en dégustant le jus de raisin délicieusement sucré à la sortie du pressoir. Ils sont également repartis avec un petit échantillon de jus de raisin et des moustaches pour certains. Les enseignantes et les accompagnantes étaient très ravies de l'activité proposée et de l'accueil des conservateurs de l'association. Le temps était également clément malgré un début de matinée venteux.

Le Secrétaire

Pascal DESTRIGNÉVILLE

PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS



SCIERIE
CHARPENTE SAPIN
DES VOSGES TRAITÉ
SCIAGE À FAÇON
PLOTS DE CHÊNE

88320 TIGNÉCOURT

Tél. 03 29 07 93 08 - Fax 03 29 07 94 87

destri.pascal@yahoo.fr

RC 333 263 531



Proprietes-
privées.com

La nouvelle espèce immobilière

Philippe DEROUSSANT

Conseiller en immobilier indépendant

p.deroussant@proprietes-privées.com

06 25 67 30 08

0 805 13 00 17 Service & appel gratuits





Maurice Trélat (à droite) a remis les bons d'achats aux responsables de la Maison de Santé pour le personnel soignant.

Chaque année, la petite Région Saône Lorraine organise son animation « Ferme en fête » début mai. Vu les problèmes sanitaires que l'on connaît, elle a été purement et simplement annulée.

Les membres ont décidé d'allouer le budget prévu pour cette fête au personnel soignant du canton des ex cantons de Lamarche, Monthureux et Darney. L'idée est venue de collaborer avec d'autres partenaires commerçants ou sponsors. Ainsi, le Crédit Agricole et la Coopérative Agricole de Lorraine (CAL) se sont associés pour que l'enveloppe soit plus conséquente.

Maurice Trélat, président de la Petite Région

Saône Lorraine, a rencontré tous les responsables des 3 structures hospitalières (Epahd, maisons de santé...) du secteur précité pour leur remettre des bons d'achats. Ce qui représente 380 soignants. Chacun d'eux a reçu un bon d'achat de 35 € à faire valoir au magasin Esprit Paysan de Contrexéville (valable 6 mois).

En faisant don de bons d'achats l'association fait aussi la promotion des circuits courts qui

ont connu un regain d'intérêt pendant cette pandémie. D'ailleurs des établissements comme l'Episode de Monthureux qui avait pris contact avec des producteurs locaux pour leur suggérer une collaboration pour alimenter leur cuisine avec des produits du secteur...

Les responsables des établissements ont été très touchés par ces gestes. Les membres de la Petite Région ont voulu saluer leur professionnalisme et leur humanité pour gérer cette pandémie. Pas facile.

Texte et photo Patrick Hannelle

Hélène et Bruno Bouvier et leur équipe
vous accueillent du lundi
au samedi de 8h à 20h
et le dimanche de 9h à 13h

Carrefour express

mon magasin voisin



CHAROLLES
L'EXCELLENCE DES ORIGINES



NOUVEAU !
À votre boucherie
Carrefour le Bœuf
de Charolles AOP.

Des générations d'hommes
se sont transmis l'art et
la manière d'apprivoiser
les particularités de
leur environnement pour
en extraire le meilleur.

Toutes les photos sont des suggestions de présentation

- Rayon frais **FRUITS ET LEGUMES**
- Rayon **FROMAGES** à la coupe
- Produits **BOUCHERIE TRADITIONNELLE**

Large gamme de viandes pour
vos pierrades ou choucroutes



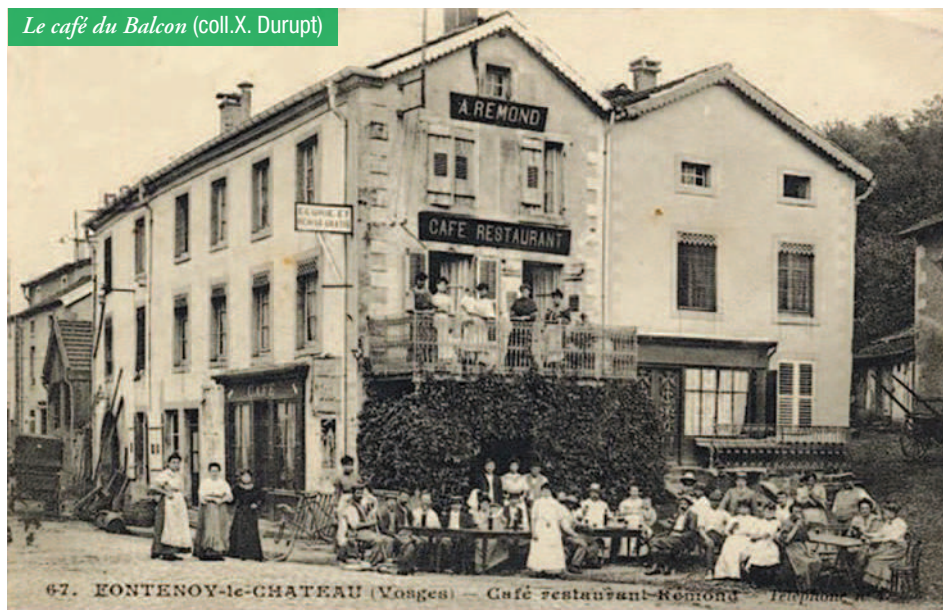
Rue des Camusots 88320 LAMARCHE
Tél. 09 67 48 68 85

STATION SERVICE OUVERTE
24h/24 ZAC du Chéri Buisson
STATION DE GONFLAGE GRATUITE

Une nouvelle vie pour le Café du Balcon à Fontenoy-le-Château

Sur l'actuelle place Julie-Victoire Daubié, jadis place Gobert, se dressait un des plus importants café-restaurant de Fontenoy-le-Château, le café du Balcon. À l'époque, Fontenoy comptait une bonne vingtaine de débits de boissons, mais peu d'établissements avaient une terrasse aussi vaste pour accueillir les consommateurs les jours de foire ou de fête.

Le café du Balcon (coll.X. Durupt)



Cet établissement fut rendu célèbre par un de ses premiers propriétaires Arsène Rémond, celui qui se proclamait l'homme le plus gros du monde. Il pèsait en effet jusqu'à 629 livres et son tour de ceinture atteindra 2,96 m ! Il se marie à Fontenoy en 1902 et tiendra avec sa femme le café du balcon qu'il cédera à Albert Langlois après la première guerre mondiale. Puis la famille Charlois présidera à la destinée de l'établissement jusqu'à la fin des années 80 où le café du Balcon fermera ses portes définitivement.

2020 : trois photographes, Jean-Paul, Jean-Louis et Arnaud, sensibles au charme de Fontenoy décident de faire revivre la salle du café du Balcon en la transformant en salle d'exposition dédiée à la photo d'art mais aussi aux autres formes



Arsène Remond
(coll.X. Durupt)

d'expression artistique tout en développant un partenariat actif avec les associations du village. Un magnifique projet culturel se met en place grâce à cette nouvelle association qui a pris pour nom... Le Balcon !

Véronique André-Durupt



Les fondateurs de l'association
"Le Balcon" - © Maryse Doux

Cyrille Priozeat artisan



PC3P

Plombier Chauffagiste des 3 Provinces

25 ans d'expérience à votre service !

- INSTALLATION / ENTRETIEN / DÉPANNAGE DE CHAUDIERE
- ENERGIE RENOUVELABLE / FUEL / GAZ
- ADOUCISSEURS
- PLOMBERIE, CRÉATION DE SALLE DE BAIN
- AMENAGEMENT POUR PERSONNE À MOBILITÉ RÉDUITE

70500 BETAUCOURT

Nouveau !
Electricité générale

TÉL. 03.84.92.29.64 - MAIL : PC3P@ORANGE.FR

Le tableau rénové peint par Monchablon est de toute beauté. Viera d'Agostini est une artiste aux multiples facettes notamment en peinture et restauration de tableaux anciens. Elle a rapporté à Saône Lorraine un tableau de Monchablon que l'association lui avait confiée et qui avait beaucoup souffert. Elle a passé de nombreuses heures pour lui rendre tout son éclat. Le résultat est remarquable ! À découvrir au Grenier à sel tous les après-midi de 14h30 à 18h en saison. Entrée libre.

Née à Prague en 1950, Viera d'Agostini étudie à l'école des Beaux-Arts de Bratislava, section scénographie et à l'école supérieure des Beaux-Arts de Bratislava, section restauration de tableaux et sculptures...

Depuis 1976, elle vit et travaille en Lorraine. Elle a participé à de nombreuses expositions personnelles et collectives et a remporté plusieurs prix. Elle est membre de l'Union des restaurateurs français et d'associations d'amis des musées de l'art et de la culture.

Elle a participé à diverses expositions dans notre région dont plusieurs au Grenier à Sel du vieux village. D'ailleurs quelques-unes de ses œuvres sont actuellement visibles à l'occasion des 40 ans de Saône Lorraine et de l'exposition « des peintres qui ont immortalisé le vieux Châtillon pendant trente ans ».



Viera d'Agostini a redonné toute sa jeunesse à ce tableau magnifique peint par l'enfant de Châtillon. En ses mains, l'artiste montre la photo avant restauration

L'homme à la pipe

Ce portrait a été peint lors d'un séjour aux Pays-Bas par Jean Ferdinand (Jan) Monchablon en 1885. Le peintre est né en 1855 à Châtillon et y est mort en 1904.

Il représente un vieil homme néerlandais fumant une de ses pipes devant une bouteille prometteuse, avec des symboles et des écrits non compréhensibles et non lisibles. Crevé en son ventre et réduit en lambeaux, il a été offert en l'état à Saône Lorraine. Viera a réparé et restauré ce tableau lui redonnant son aspect d'origine durant l'hiver 2019-2020. Anne Dufala a redoré le cadre en bois à la feuille durant ce même hiver.

Viera, lors de sa venue pour le vernissage le 28 juin dernier, n'a pas manqué de donner de nombreux détails sur les nombreuses heures passées au chevet de ce tableau aux visiteurs. Le président Jean-François Michel n'a pas manqué de la féliciter et de remercier divers acteurs dont Anne Dufala précitée présente pour l'occasion. En effet pour cette restauration, Saône Lorraine a bénéficié du soutien du mécénat et de la générosité de donateurs.

Texte et photo
Patrick Hannelle



VENTE DIRECTE
La ferme des Capucines
88410 LIRONCOURT

Steaks hachés (100% du bovin)
Pâtes à tartiner, Confiture de lait
Charcuteries de boeuf
Coffrets cadeaux

NOUVEAUTÉ :
Colis barbecue

Portable : 06 44 19 52 75
Groupe FB "La ferme des Capucines"



Ventes de légumes et fruits de saison, jus de fruits, miel, transformations des fruits, œufs fermiers et autres produits régionaux

Les Gourmandises de Bernadette



Ouvert les mardis, mercredis, vendredis et samedis de 14h30 à 18h00

EARL DEFRAIN • 88320 SERÉCOURT • Tél. 06 88 94 43 55



La Maison du Patrimoine, le temps d'un été à Monthureux-sur-Saône

Il était un presbytère du XVIII^e siècle et un charmant petit « musée » d'art populaire, le tout situé au cœur d'un village de la Vôge : Monthureux-sur-Saône.

Ouvert en juillet et août, seulement le samedi et le dimanche en cette année 2020, bien particulière, il a enchanté près de 150 amateurs qui ont visité, aimé ou découvert, sous la houlette de guides bénévoles et passionnés les objets, ustensiles de nos aïeux campagnards, les passe-temps de nos veillées, les pleins et les déliés de nos cahiers d'écoliers.

Quatre salles d'expositions et nous voilà transportés dans un autre siècle.

Là, une salle de nos métiers d'antan, le savoir

faire de artisans tuiliers, le travail du grès ou de la dentellière de Mirecourt aux doigts de fée.

Ici, une autre salle, et tous les ustensiles de la cuisine regroupés sur les araignées de bois. La baratte pour faire un beurre bien frais. L'appareil à charbon de bois qui va servir à torréfier les grains de café, l'ancêtre de la yaourtière...

La troisième salle préfigure la chambre à coucher où dans le lit court et étroit on dormait assis et non couché de peur d'une fin tragique. Un moine pour chauffer ce lit glacial en hiver,



Cet été, la Maison du Patrimoine, était prête à accueillir les visiteurs, qu'ils soient à pied, à vélo, à moteur...

CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
POMPES À CHALEUR - PLOMBERIE
ÉLECTRICITÉ
Salles de bains de A à Z
03 25 90 04 41

SANITECH

18-20 Rue de Vellonne - BOURBONNE-LES-BAINS
sanitech@wanadoo.fr - www.sanitech52.fr

un cabinet d'aisance pour faire un brin de toilette et bien sur le « tub » ancêtre de la baignoire.

Enfin la dernière salle est consacrée à une collection de jeux et de jouets d'antan, dinettes, jeux de quilles ou de l'oie... Une exposition temporaire sur deux années qui fait scintiller les yeux des enfants et transporte les plus grands dans leur prime jeunesse.

Cette visite ne serait complète sans un petit détour au lavoir municipal à deux pas du « musée ». De cet espace couvert datant du début du XX^e siècle la vie des lavandières savonnant, battant, rinçant le linge de toute la famille dans le « doux » brouhaha des historiettes du bourg.

La Maison du Patrimoine est maintenant en sommeil, le rendez-vous est pris pour 2021.

Le Président et les membres du comité remercient tous les visiteurs qui devant une boisson rafraîchissante ont été curieux et ont fait une halte ludique dans notre village de Monthureux-sur-Saône.

MHE

EURL DOS SANTOS CARLOS



Maçonnerie - Carrelage - Plâtrerie
Isolation - Menuiserie bois PVC alu
Électricité - Plomberie
Sanitaire - Peinture - Tapisserie

5, rue de la Romaine 88320 LAMARCHE

Tél./Fax : 03 29 09 56 06 ou 06 73 07 62 43

E-mail : dosantos.carlos@orange.fr

Auberge de Châillon

AUBERGE PIZZERIA

Dans un cadre historique
Cuisine traditionnelle

HÔTEL DE LIGNEVILLE • PRÈS DE L'ÉGLISE

Ouvert du vendredi soir au dimanche soir
ainsi que sur demande

88410 CHÂTILLON-SUR-SAÔNE
Tél. 03 29 08 14 40



Animations Manifestations



Vosges Côté Sud Ouest

Office de Tourisme • 03 29 09 96 45

43 rue de la République • 88260 Darney

tourisme@vosgescotesudouest.fr

www.tourisme-vosgescotesudouest.fr

ISCHES

25 octobre • 22 Novembre • **BALADE**

CANINE ÉDUCATIVE • Isches de 9h30 à 11h

Cannelle et Compagnie • Tél. 06 51 01 68 33

ou 03 29 07 90 21

STAGE D'INITIATION À LA COMMUNICATION

ANIMALE AVEC SYLVIE ALLIAUME • ÉCOUTE

ANIMALE • Samedi 24 et dimanche 25

octobre • Horaires : 9h30/18h le samedi -

9h30/17h le dimanche (accueil à partir de

9h les 2 jours) • 88320 ISCHES, 135 Rue

d'Ainville Résidence des 3 Provinces (payant)

inscription obligatoire, possibilité d'annulation

• Contact : Sylvie Alliaume 06 62 77 02 27

RENCONTRES AVEC LA BELGIQUE • Isches •

Mercredi 21 octobre de 14 h 15 à 16 h 30 à

la Bibliothèque d'Isches : **LE LIVRE EN**

MARCHE et les auteurs et personnages de

B.D. belges dont le célèbre Tintin ; activités

pour les enfants de 3 à 12 ans : histoires,

bricolage et jeux • Goûter offert

Samedi 7 novembre • Spectacle "UNE OUIË

INOUIË" avec André Borbé à 18h à la mairie

d'Isches

LAMARCHE

RENCONTRES AVEC LA BELGIQUE • Lamarche

Une semaine du 23 au 28 novembre 2020

pour découvrir la Belgique : du lundi au

samedi exposition aux heures d'ouverture de

la médiathèque sur les auteurs de B.D., quizz

sur les expressions belges, causerie • Mardi

24 **SUR LA CUISINE BELGE** • Heure des

enfants le samedi 28 avec histoires et jeux

• Dégustation de gaufres ! • Médiathèque

municipale de Lamarche

CAUSERIE • 27 octobre à 16h30 avec Isabelle

Calteau, couturière (voir image ci-dessous)



**PASSIONNÉE PAR LA CRÉATION, LES ÉTOFFES
ET LA CONFECTION ISABELLE CALTEAU VOUS
RACONTERA COMMENT ELLE S'EST LANCÉE
DANS UNE AVENTURE, QUI L'ANIME DEPUIS
DE NOMBREUSES ANNÉES : LA COUTURE.**

MUSÉE HENZEZEL-CLAIREY

Ouvert dans son intégralité depuis le 14 juillet, le musée ne fermera pas ses portes comme initialement prévu le 15 octobre. Afin de compenser les trois mois d'inactivité imposés par le COVID 19, son ouverture sera exceptionnellement prolongée jusqu'au 11 novembre inclus.



© Patrick Hamelle

Par ailleurs lors de votre visite, n'oubliez pas la visite de l'attrayante exposition : **"LA TABLE DES BANQUETS D'AUTREFOIS"** où menus, vaisselle et verrerie des grands jours vous inspireront peut-être pour la mise en scène de vos festins de fin d'année...



Bains-les-Bains exposition de la MJC

Une date à retenir : celle de l'**EXPOSITION ARTISTIQUE** organisée par la MJC de La Vôge-les-Bains (Bains-les-Bains) le samedi 17 et dimanche 18 octobre 2020 à la salle Marie Benoist.

Ce rendez-vous qui a lieu tous les deux ans est l'occasion de découvrir les travaux réalisés par la section Patchwork, dont le concours a pour thème cette année le piécé revisité, et propose également un Patchwork à gagner, les sections Dessin, Couture et Poterie.



La section Marche proposera également un aperçu de ses sorties.

Salle Marie Benoist, place du Dr Leroy (à côté de la mairie) à Bains-les-Bains • Samedi de 10h à 18h, dimanche de 10h à 17h • Entrée libre.

Renseignements : Nicole L'Hôte (03 29 36 20 16) ou Maryse Doux (03 29 36 21 26).

**ÉDUCATION CANINE
ET PENSION FAMILIALE**
Cannelle et Compagnie 88
200 Rue de la Courtine
88320 ISCHES
Tél. 06 51 01 68 33
ou 03 29 07 90 21
Mail : cannelletcompagnie88@gmail.com
http://cannelletcompagnie88.puzl.com

Résidence seniors des 3 provinces
88320 ISCHES
A louer logements T2 meublés 50 m²
Tel : 06.01.82.65.28
ou 03.29.07.90.21
site : residenceseniorsisches88.puzl.com



Luxeuil-les-Bains

Office de Tourisme
de Luxeuil-les-Bains

53, rue Victor Genoux • 70300 Luxeuil-les-Bains

tourisme@luxeuil-vosges-sud.fr

www.luxeuil-vosges-sud.fr

Jusqu'au 1^{er} novembre **EXPOSITION PHOTOS**

AU PARC ANIMALIER • XAVIER DABINI •

FOUGEROLLES-ST-VALBERT • Parc animalier

03 84 40 06 41 tourisme@luxeuil-vosges-sud.fr

Jusqu'au 11 octobre **EXPOSITION "TRÉSORS**

VISIBLES, TALENTS CACHÉS" • LUXEUIL-LES-

BAINS • Espace Frichet • Galerie des Arts

• 06 04 44 69 84

Jeudi 1^{er} octobre • VISITE GUIDÉE DE

FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT • Bureau

d'informations touristiques de Fougères

03 84 40 06 41 ou 03 84 49 12 91

Vendredi 2, mercredi 7, vendredi 9, lundi

12, mercredi 14, vendredi 16 octobre •

VISITE DU CONSERVATOIRE DE LA CITÉ DU

MEUBLE • SAINT-LOUP-SUR-SEMOUSE •

Conservatoire de la Cité du Meuble •

03 84 94 18 51 alleesduconservatoire@gmail.com

Mercredi 7 octobre et mercredi 14 octobre

VISITE GUIDÉE : LUXEUIL-LES-BAINS, VILLE

THERMALE • Office de Tourisme • 03 84 40 06 41

tourisme@luxeuil-vosges-sud.fr

Jeudi 8 octobre • VISITE GUIDÉE DU VILLAGE

D'ANJEUX • Mairie d'Anjeux • 03 84 40 06 41

tourisme@luxeuil-vosges-sud.fr

Vendredi 9 octobre • DÉMONSTRATION DE

TORRÉFACTION • 07 86 25 96 56

Jeudi 15 octobre • VISITE GUIDÉE DE

VAUVILLERS • 03 84 40 06 41

Samedi 24 octobre à 20h • Église Saint-

Georges de Vesoul • CONCERT-CONFÉRENCE

au profit de l'abbaye de Cherlieu avec P. Desalle,

R. Locatelli, J.P. Kempf et un ensemble à cordes



Animations en Terres de Saône

73 avenue F. Mitterrand

70170 Port/Saône • 03 84 78 10 66

OCTOBRE

Dimanche 4 octobre • Bougnon à la salle des fêtes • REPAS à 12h suivi d'un APRÈS-MIDI DANSANT • Tarif à définir avec inscription au 06 79 29 06 28 • Organisé par Bougnon animations loisirs

Samedi 10 octobre • Port-sur-Saône à la salle des halles • BOURSES AUX JOUETS • Dépôt le samedi, vente le dimanche avec un retour à 17h, organisée par ASEP PERGAUD, rens. au 07 81 47 38 69 ou asepergaud70@gmail.com

Jeudi 22 octobre • Port-sur-Saône à la salle des halles • COLLECTE DE SANG de 16h à 19h30 • Organisée par l'amicale des donneurs de sang rens. au 06 84 14 56 54

Samedi 24 octobre • Bougnon : salle des fêtes • REPAS à 19h suivi d'UNE SOIRÉE JEUX DIVERS • Payant, inscription au 06 79 29 06 28 • Organisé par Bougnon animations loisirs

Dimanche 25 octobre • CONCOURS AGILITY CANIN • Organisé par le club canin de Mersuay, renseignements au 07 66 23 22 51. **À partir de 9h, gratuit pour les visiteurs** • Une buvette et restauration rapide sur place. Tout au long de vous pouvez admirer l'activité Agility

Dimanche 25 octobre • Port-sur-Saône zone la Maladière de 8h30 à 12h30, RASSEMBLEMENT le 4^e dimanche du mois de mars à novembre • RENCONTRE ENTRE PASSIONNÉS DE VÉHICULES ANCIENS, exposition, voiture d'exception acceptées. Organisé par Auto retro Terres de Saône 70, renseignements au 03 84 91 75 58

NOVEMBRE

Du vendredi 6 au dimanche 8 novembre Du vendredi 13 au dimanche 15 novembre • Favorney salle de l'Étoile, vendredi et samedi 20h30, dimanche 15h • Comédie en deux actes de Jacky GOUPIL « POCHETTES SURPRISES » • Organisée par Scènes de rires, renseignements au 06 88 95 79 28

Dimanche 22 novembre • Port-sur-Saône zone la Maladière de 8h30 à 12h30, RASSEMBLEMENT le 4^e dimanche du mois de mars à novembre • RENCONTRE ENTRE PASSIONNÉS DE VÉHICULES ANCIENS, exposition, voiture d'exception acceptées • Organisé par Auto retro Terres de Saône 70, renseignements au 03 84 91 75 58

Dimanche 22 novembre • Favorney salle polyvalente • LOTO à 14h animé par Arnaud • Buvette et petite restauration sur place. Organisé par Les Aînés de la Lanterne • Rens. : 03 84 91 38 72

PEINTURE SERVICE



Étude personnalisée
de votre chantier
DEVIS GRATUIT

Stephan VADOT

12 rue des Anciens Combattants - 88320 DAMBLAIN

Tél. 06 89 92 04 44 - 03 29 07 34 19

peinture.service@orange.fr

**PEINTURE INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE
LAVAGE ET RAVALEMENT DE FAÇADE
REVÊTEMENT DE SOL / VITRERIE**

Dimanche 22 novembre • Bougnon à la salle des fêtes • MARCHÉ DE NOËL à partir de 10h • Exposition, divers articles de décoration et produits locaux. Buvette et restauration sur place • Organisé par Bougnon animations loisirs, renseignements au 06 79 29 06 28

Dimanche 22 novembre • Saint-Remy-en-Comté, salle des fêtes • MARCHÉ DE PRODUITS LOCAUX ET ARTISANAUX • Une vingtaine d'exposants en salle chauffée accessible aux PMR, buvette et restauration sur place de 9h à 17h • Organisée par l'association La Grand'Fontaine



ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE PASCAL DESHAYES

SOLUTIONS INNOVANTES ÉCO-PERFORMANTES

Installation électrique neuf & rénovation - Domestique, tertiaire & industrie
Chauffage électrique & ventilation - Domotique & alarme
Gestion énergétique & photovoltaïque
Professionnels & particuliers

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

ÉNERGIES NOUVELLES

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

ALARME ET DOMOTIQUE




NOUVEAU

Produisez et consommez votre propre électricité !
Solution photovoltaïque en autoconsommation
avec revente de surplus
ÉTUDE ET DEVIS GRATUIT

03 29 08 97 47
06 70 21 30 27
deshayes.pascal@orange.fr

PASCAL DESHAYES SAS
Z.A. du Chéri Buisson
88320 LAMARCHE



Nativités du Monde Passant-la-Rochère

Dimanche 29 novembre • PASSAVANT-LA-ROCHÈRE • **VENEZ À LA SUITE DE L'ÉTOILE ET DES MAGES, DÉCOUVRIR PLUS DE 450 NATIVITÉS DU MONDE** • 12 Charrière de Vouécourt • Visite guidée, entrée libre de 10h à 19h ou sur rendez-vous au 03 84 92 45 41 (masque recommandé)



Mages d'une crèche - Mexique - © Dominique Grandjean



Montigny-le-Roi www.mairie-val-de-meuse.fr

OCTOBRE

Dimanche 4 • **THÉ DANSANT** • MONTIGNY-LE-ROI • Salle des fêtes • ACPG-CATM Anciens combattants

Samedi 10 • **LOTO DE L'AUTOMNE** • MONTIGNY-LE-ROI • Salle des fêtes • Les Amis de Nestor FM 80

Dimanche 11 • **VIDE-GRENIERS / BROCANTE** • MEUSE • Comité des fêtes de Meuse

Mardi 13 • **DON DU SANG** • MONTIGNY-LE-ROI • Salle des fêtes • Établissement Français du Sang Lorraine Champagne

Samedi 24 • **REPAS SURPRISE** • MAULAIN • Salle de convivialité • Assoc. Les 4 Monts

NOVEMBRE

Dimanche 8 • **THÉ DANSANT** • MONTIGNY-LE-ROI • Salle des fêtes • Assoc. Vélo club Montigny Roue Libre

Mercredi 11 • **ARMISTICE** • Dans chaque village

Dimanche 15 • **THÉ DANSANT** • MONTIGNY-LE-ROI • Salle des fêtes • Assoc. Part'Âges



Bourbonne-les-Bains

Place des Bains • 52400 Bourbonne-les-Bains
03 25 90 01 71 • www.tourisme-bourbonne.com

**EXPOSITION • CENTRE BORVO (OFFICE DE TOURISME)
ENTRÉE LIBRE**



AQUARELLES DE GÉRARD BASTIEN

Passionné d'aquarelles depuis 20 ans, Gérard Bastien a collectionné de nombreux prix, et il a eu le plaisir d'animer de nombreux stages dans toute la France. Tableaux aux thèmes variés (paysages, nature morte, marine, fleurs) • **EN PARALLÈLE, SCULPTURES DE NICOLE MERIOT**

PATRIMOINE • MORIMOND ANCIENNE ABBAYE CISTERCIENNE :

1. Les vitrines archéologiques réalisées par M. Benoît Rouzeau, archéologue, responsable des fouilles à Morimond, partiront pour être exposées à Langres à partir du 1^{er} Octobre

2. Exposition "Les abbayes filles de Morimond et la vie au Moyen âge" / exposition réalisée par l'Office de Tourisme en 2017 dans le cadre des 900 ans de l'abbaye, jusqu'à la fin de la saison thermale
Texte de présentation des vitrines archéologiques : L'exposition de Bourbonne-les-Bains présente plusieurs vitrines d'objets découverts lors des fouilles archéologiques qui se déroulent sur le site de l'abbaye

A TOUT FER

28 rue de la Filature
70210 DEMANGEVELLE



Métallerie - Vente de fer - Clôture
Porte de garage - Mécano-soudure
Portails Fer et Aluminium

**Service de
ramonage**



Tubage - Zinguerie
Nettoyage et traitement de toiture
Petite maçonnerie

Claude VARENNE
06 07 58 54 44



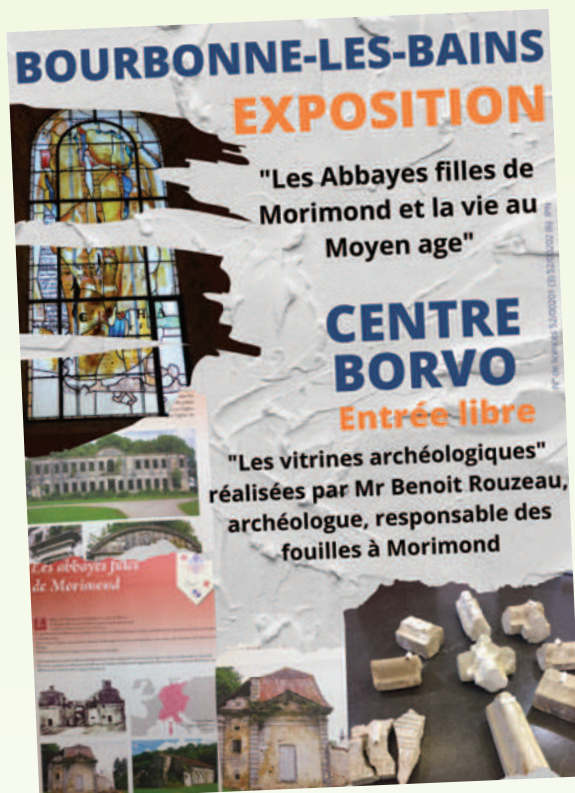


Anne-Laure BERTHIER

Repreneur Chris Info Plus

Sites internet
Formation
Initiation
Nettoyage PC

1 rue de l'église
52240 Noyers
06.89.83.03.56
anne-laure.berthier@sfr.fr



cistercienne de Morimond (Parnoy-en-Bassigny) chaque été depuis 2003. Il s'agit d'objets qui témoignent de la qualité architecturale des

bâtiments de l'hôtellerie monastique, blocs lapidaires de la voute en grès du vallon, ou en calcaire fin de Chalvraignes, terres cuites architecturale dont des carreaux de pavement avec des décorations estampées. D'autres vitrines montrent de la qualité du mobilier du quotidien avec la vaisselle en céramique.

Certaines pièces de mobilier métallique témoignent de ce que l'abbaye fut un lieu de dévotion à l'époque médiévale comme à l'époque moderne. De la même manière les monnaies perdues sur le site témoignent d'un ancrage aux frontières de la Lorraine mais aussi un monayage royal aux époques médiévale et moderne. Avec les poids monétaires ils illustrent un site où les échanges sont nombreux.

Des pièces inédites mises au jour après 2016 sont présentées après leur restauration au musée du fer à Jarville-la-Malegrange près de Nancy. Il s'agit de clés et d'une paire de ciseaux. Certains artefacts témoignent de de l'artisanat pratiqué par les moines blancs de la métallurgie au textile directement dans l'enclos. Une partie des éléments vestimentaires ont été piégés dans le sol de forge (XVI^e et XVII^e siècle) qui prend la suite de l'hôtellerie.

EXPOSITION DE TABLEAUX À L'ENCRE DE CHINE RÉALISÉS AVEC DES PLUMES DE CRISTAL PAR RACHEL PIOCHE

ANIMATIONS CENTRE BORVO (OFFICE DE TOURISME)

Activités santé en collaboration avec la FFRP :

RANDO SANTÉ • Lun. 5 octobre / Lun. 19 octobre / Lun. 9 novembre

MARCHE NORDIQUE • Jeu. 8 / 15, 22 et 29 octobre / Jeu. 5, 12 novembre

ATELIER DESSIN À L'ENCRE DE CHINE • les mardis

ATELIER SÉCURITÉ ROUTIÈRE en collaboration avec la Préfecture de la Haute-Marne « **REPASSER SON CODE DE LA ROUTE COMME À L'EXAMEN DU PERMIS DE CONDUIRE** » • les ven. 9 et ven. 30 octobre

Réservation à l'Office de Tourisme
Programme complet (concerts, films, conférences...) disponible à l'accueil ou sur le www.tourisme-bourbonne.com

Le Bazar du Brocanteur

Achetons bibelots anciens, petit militaria, cartes postales, plaques émaillées et divers objets anciens

Ouvert tous les jours

BROCANTE GUILLEMINOT

1, rue du Pot Clair

70500 VILLARS-LE-PAUTEL

03 84 92 58 56

Réponses du jeu proposé par Jacques Fourcade en page 14

1 - couvent	2 - Jussey	3 - pèlerinage	4 - départements	5 - Isches
6 - cuisine	7 - énigmes	8 - mirabelle	8 - moulin	9 - hôtel
10 - église	11 - Tignécourt	12 - cité	13 - vannerie	14 - vigne
15- jardin	16 - visites	17 - Nathalie	18 - bijoux	19 - vignerons



Adhésion / Abonnement

A retourner à A.D.P. 3 P. • Annie Vagney • 27 rue de Poiseul • 88320 DAMBLAIN • Mail : annie.vagney@wanadoo.fr

Nom..... Prénom..... Tél.....

Adresse n°..... rue.....

Ville..... Code Postal..... Courriel.....@.....

Souhaite adhérer simplement à l'Association

- Adhésion simple individuelle ☐ 12 €
- Adhésion simple couple ☐ 18 €
- Adhésion simple association ☐ 24 €

Date & signature : _____

Souhaite adhérer à l'Association et recevoir l'Écho des 3 Provinces

- Adhésion + Abonnement individuel ☐ 25 €
- Adhésion + Abonnement couple ☐ 31 €
- Adhésion + Abonnement association ☐ 37 €
- Adhésion + Abonnement numérique ☐ 18 €
- Adhésion + Abonnement numérique couple ☐ 24 €
- Adhésion + Abonnement numérique association ☐ 30 €

Pour recevoir la newsletter chaque mois impair :
<https://www.adp3p.com/> Inscription Lettre Infos



Entreprise créée en 1990

Mustapha CINI

Gérant

06 08 00 25 72

03 84 92 24 88

jussey.batiment@orange.fr



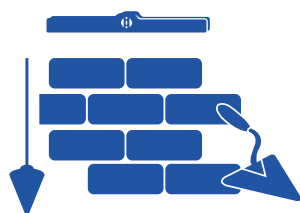
JUSSEY BÂTIMENT

Maçonnerie - Gros Œuvre
Démolition - Travaux Public
Rénovation - Construction neuve
Charpente - Toiture - Zinguerie
Ravalement de façade
Isolation extérieure
Plâtrerie - Isolation
Aménagements cours & terrasses



**6 rue du Clolois
70500 JUSSEY**

ADIYAMAN Frères



Maçonnerie
Couverture / Zinguerie
Placo. Plâtres
Terrassement / Démolition

Tél. : 03 84 92 66 03 - Port. : 06 71 04 11 18

70500 CORRE



Comptoir des Matériaux et des Granulats



Matériaux de construction
Livraison

Ouvert du lundi au samedi · 06 78 21 54 44

11 bis, Avenue de Verdun
70500 JUSSEY
Derrière le cabinet vétérinaire

MAGNEN

SOLUTIONS ÉNERGETIQUES

L'ÉNERGIE DE NOTRE AVENIR

www.magnen.fr



**Nouvelles technologies de chauffage
& énergies renouvelables**



Conseil & étude énergétique



Bains & sanitaire

Entreprise
labellisée
RGE

12 rue de l'hôtel de Ville - 70500 JUSSEY

Tél. 03 84 68 04 36

**SARL GARAGE
DESTRIEUVILLE**



**Vente véhicules neufs
et occasions garanties**



**Réparation mécanique,
carrosserie, peinture**

60 Le Bigneuvre - 88410 SAINT-JULIEN
Tél. : 03 29 07 93 43 - Fax : 03 29 07 93 88
E-Mail : destrieuville.herve@wanadoo.fr

Le Voilà
Bistrot &
Chambres d'hôtes

thé/café - déjeuner - apéro - dîner

On cherche des employés
saisonniers ! Consultez le Site Web
pour plus d'information

A: 1 Rue du Petit Pressoir
52400 Melay
S: www.levoila.fr
T: +33 325 88 71 46